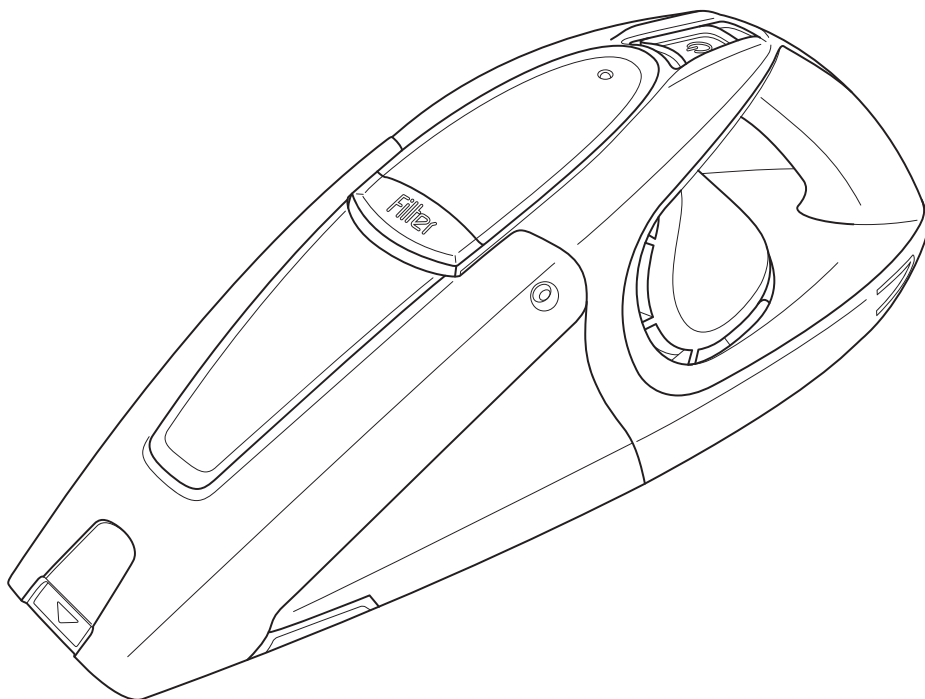


Gator



DE Bedienungsanleitung
Akku-Handsauger

GB Operating Manual
Battery powered hand-held
vacuum cleaner

FR Mode d'emploi
Aspirateur à main
à accumulateurs

NL Bedieningshandleiding
Accu-handzuiger

ES Manual de instrucciones
Aspiradora de mano
con acumulador

IT Istruzioni per l'uso
Aspirapolvere manuale
ad accumulatori

TR Kullanım Klavuzu
Şarjlı el süpürgesi

M137

Bedienungsanleitung	3 - 14	DE
Operating Manual.....	15 - 26	GB
Mode d'emploi	27 - 38	FR
Bedieningshandleiding	39 - 50	NL
Manual de instrucciones	51 - 62	ES
Istruzioni per l'uso	63 - 74	IT
Kullanma Klavuzu	75 - 86	TR

1 Übersicht über Ihren Gator

Vielen Dank!

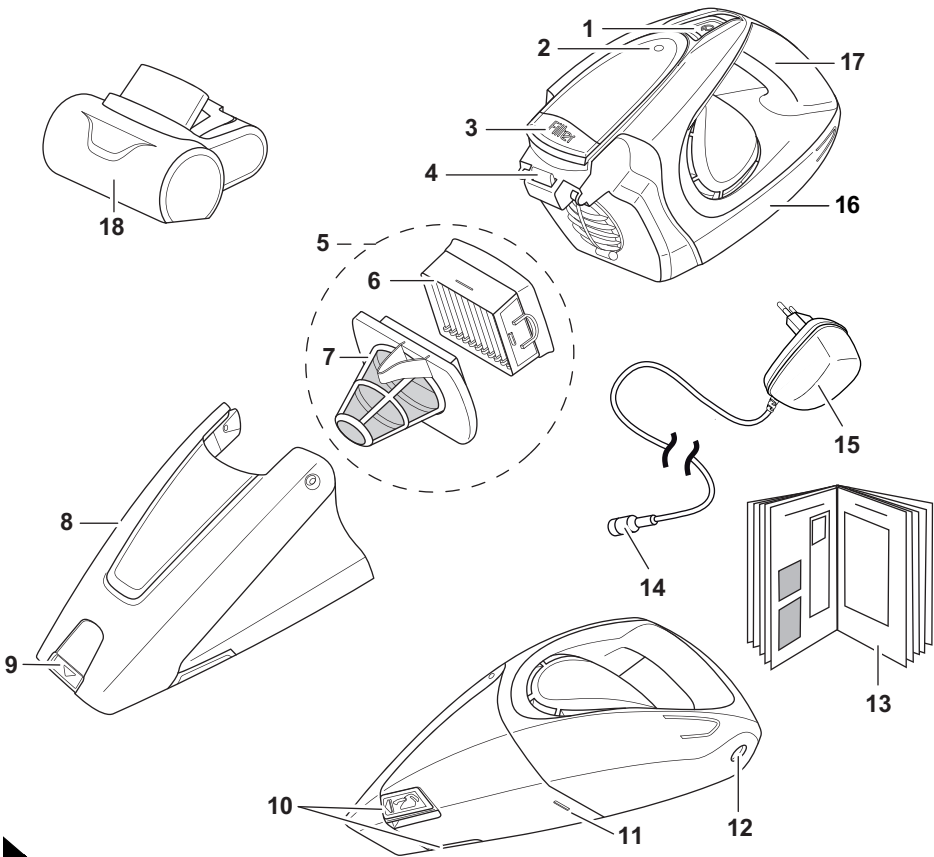
Es freut uns, dass Sie sich für den Akku-Handsauger „Gator“ entschieden haben!
Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen.



1 Übersicht über Ihren Gator	3
Lieferumfang/Geräteteile:	4
2 Sicherheitshinweise	5
2.1 zur Bedienungsanleitung	5
2.2 zu bestimmten Personengruppen	5
2.3 zu den Akkus	5
2.4 zur Stromversorgung	6
2.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung	6
2.6 falls das Gerät defekt ist	6
3 Vor dem Gebrauch	7
3.1 Auspacken	7
3.2 Akkus laden	7
4 Gebrauch	8
4.1 Zusatzdüsen verwenden	8
4.2 Ein- und Ausschalten	9
4.3 Staubbehälter leeren	9
5 Wartung	9
5.1 Filterelemente reinigen	10
5.2 Filterelemente einsetzen	11
5.3 Gerät zusammensetzen	11
6 Problembehebung	12
6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden	12
6.2 Zubehör- und Ersatzteile	12
7 Entsorgung	13
7.1 Umweltschutz	13
7.2 Ausbauen der Akkus	13
8 Technische Daten und Garantie	14
8.1 Technische Daten	14
8.2 Gewährleistung	14

1 Übersicht über Ihren Gator

Lieferumfang/Geräteteile:



1 Ein-/Aus-Schalter („⏻“)

2 Ladekontrollleuchte

3 Entriegelungstaste für den Staubbehälter („Filter“)

4 obere Arretierung für den Staubbehälter

5 2-teiliger Filtereinsatz (bestehend aus 6 und 7)

6 Lamellenzentralfilter

7 Filtersieb

8 Staubbehälter

9 Fugendüse

10 Tasten zur Staubbehälterentleerung („↕↔“)

11 untere Arretierung für den Staubbehälter

12 Steckbuchse zum Anschließen des Netzteiladapters

13 Bedienungsanleitung

14 Netzteiladapter

15 Netzteilanschlusstecker

16 Motoreinheit

17 Handgriff

18 Mini-Turbobürste (optional)

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise sind besonders gekennzeichnet:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Aus Sicherheitsgründen raten wir als Hersteller dringend, dass Kinder, gleich welchen Alters, nicht mit dem Gerät umgehen. Kinder, gleich welchen Alters, können die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, definitiv nicht kennen oder verstehen. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zu den Akkus

Das Gerät enthält wiederaufladbare Akkus. Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.

■ Schließen Sie die Akkus niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.

■ Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus. Laden Sie die Akkus keinesfalls mit einem anderen Netzteil. Nutzen Sie das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen der Akkus dieses Geräts.

■ Nehmen Sie die Akkus nicht auseinander.

■ Setzen Sie die Akkus niemals hohen Temperaturen aus.

■ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Diese kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit. Bei Kontakt die Flüssigkeit mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, sofort 10 min. mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

■ Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Dirt Devil Kundendienst. Ersetzen Sie die Akkus niemals selbst. Ersetzen Sie die Akkus erst recht nicht durch andere Akkus oder Batterien. Für Schäden durch unsachgemäß ausgetauschte Akkus übernehmen wir keine Haftung.

2 Sicherheitshinweise

2.4 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Tauchen Sie Gerät oder Netzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Netzteil. Ziehen Sie niemals am Netzteilkabel.

- Missbrauchen Sie das Netzteilkabel nicht zum Tragen des Netzteils.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommen kann.
- Laden Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Netzteil angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Kontrollieren Sie das Netzteilkabel vor dem Benutzen des Netzteils auf eventuelle Beschädigungen.

2.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

- Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.
- Der Akku-Handsauger ist ausschließlich für das Aufsaugen kleiner Mengen Staub zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Aufbewahrung oder das Aufladen des Geräts im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Geräts oder seines Netzteils.

■ Verboten ist zudem das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und schwere Verletzungen hervorrufen.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand-/Explosionsgefahr.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln usw. sowie Gips, Zement, Bauschutt, Schminke, Puder usw. Das Gerät kann beschädigt werden.

2.6 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Wenn das Netzteilkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Dirt Devil Kundendienst (▷ *Kapitel 8.2*, „Gewährleistung“).

3 Vor dem Gebrauch

3.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1).

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät stets in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

3.2 Akkus laden

⚠ WARNUNG:

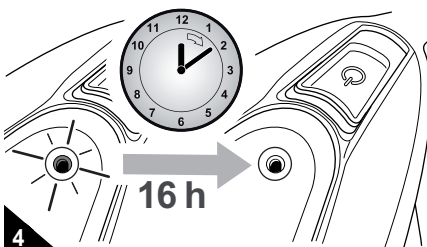
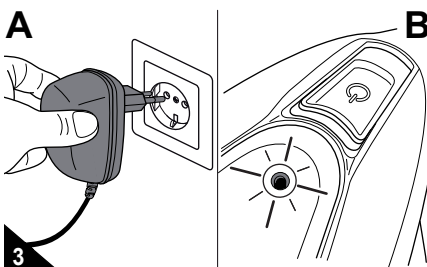
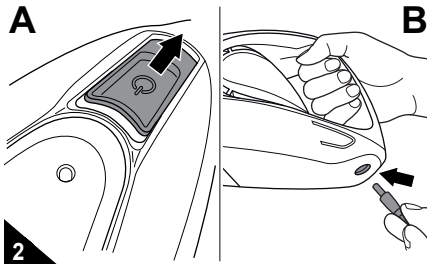
Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Aufladen! Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus.

⚠ ACHTUNG:

Achten Sie auf möglichst vollständige Lade- und Entladezyklen. Vermeiden Sie Ladezeiten von über 16 Stunden. Diese verkürzen die Lebensdauer der Akkus.

HINWEIS:

Ein eingeschaltetes Gerät kann nicht aufgeladen werden.



1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter nicht in Position „EIN“ steht (Abb. 2/A).
2. Stecken Sie den Netzteiladapter in die dafür vorgesehene Steckbuchse am Griff des Handsaugers (Abb. 2/B).
3. Stecken Sie nun den Stecker des Netzteils in eine Steckdose, an der die auf dem Typenschild ausgewiesene Spannung anliegt (Abb. 3/A). Die Ladekontrollleuchte beginnt zu leuchten (Abb. 3/B).

HINWEIS:

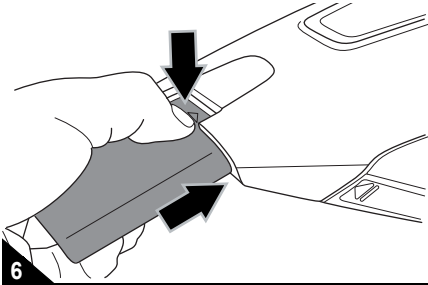
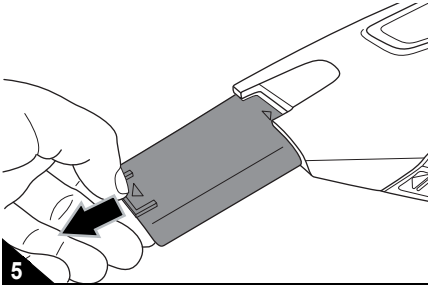
Die Ladekontrollleuchte leuchtet, bis die Akkus vollständig geladen sind.

4. Lassen Sie die Akkus nun ca. 16 Stunden aufladen, bis die Ladekontrollleuchte erlischt (Abb. 4).
5. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose sowie aus dem Gerät.

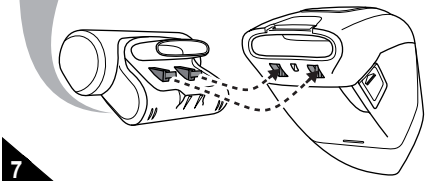
Ihr Handsauger ist jetzt einsatzbereit.

4 Gebrauch

4.1 Zusatzdüsen verwenden



⚠ Vorsicht! Rotierende Teile.
Von Körperteilen, Tieren und Pflanzen fernhalten. Bürstaufsatz vor Reinigung der Bürstwalze abziehen.



⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie nur intakte Düsen/Bürstaufsätze. Anderenfalls könnten Oberflächen beschädigt werden.

■ **Fügendüse (Abb. 5):** zum Saugen schwer zugänglicher Zwischenräume.

HINWEIS:

Je nach Bedarf können Sie die Düse wie abgebildet ausfahren (Abb. 5) oder entriegeln und wieder versenken (Abb. 6).

■ **Mini-Turbobürste (Abb. 7):** zum gründlichen Reinigen von Polstern.

⚠ ACHTUNG:

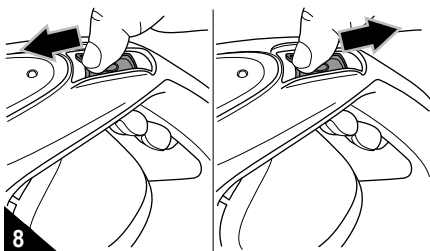
Unsere Mini-Turbobürste dient ausschließlich zum Saugen *unempfindlicher* Polster, Läufer, Fußmatten und dergleichen. Reinigen Sie keine Gegenstände mit der Mini-Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich weder Stoffe mit empfindlicher Textur, noch empfindliche, hochwertige oder antike Polster oder Bezüge noch andere hochwertige oder gar polierte Untergründe mit der Mini-Turbobürste. Sachschäden könnten die Folge sein. Beachten Sie in jedem Fall die Reinigungs- und Pflegehinweise der jeweiligen Hersteller.


HINWEIS:

Je nach Bedarf können Sie die Düse einfach wie abgebildet aufstecken oder durch kräftiges Ziehen wieder abnehmen.

5 Wartung

4.2 Ein- und Ausschalten

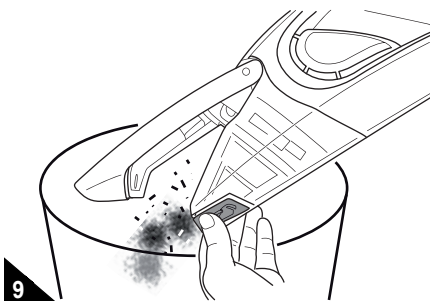


1. Zum Ein- bzw. Ausschalten des Handsaugers schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter („“) nach vorn oder zurück (Abb. 8).


4.3 Staubbehälter leeren

HINWEIS:

Sollten Sie zuvor mit der Mini-Turbobürste (optional) gearbeitet haben, müssen Sie diese zuerst abziehen (s. o.). Andernfalls lässt sich die Klappe zum Entleeren nicht öffnen.

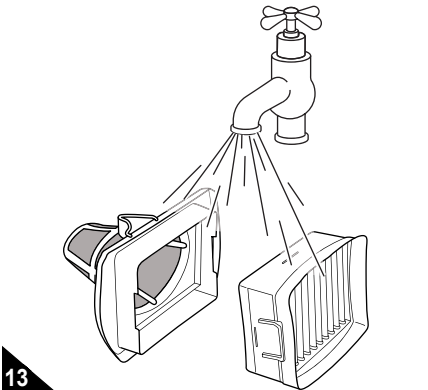
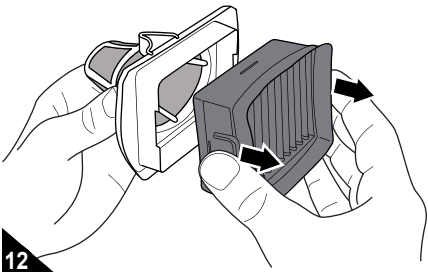
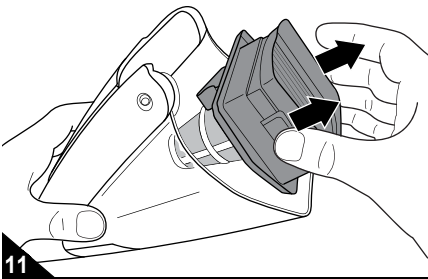
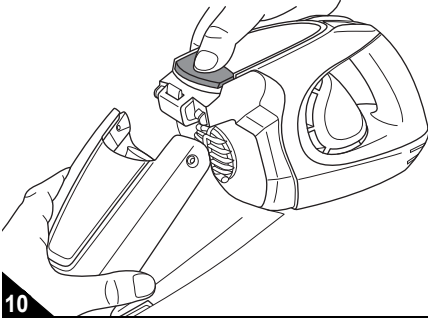


■ Der kompakte Staubbehälter kann nur eine begrenzte Menge Schmutz aufnehmen, daher leeren Sie ihn am besten nach jedem Saugvorgang.

1. Halten Sie den Handsauger kopfüber in einen Mülleimer.
2. Drücken Sie nun die Entleerungstasten „“ an der Unterseite des Geräts, um den Staubbehälter zu öffnen (Abb. 9).
3. Klopfen Sie Staubrückstände vorsichtig aus oder entfernen Sie diese von Hand.
4. Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit sogleich die Filtereinsätze.
5. Klappen Sie den Staubbehälter wieder zu.
6. Falls die Filtereinsätze verschmutzt sind, reinigen Sie diese, [▷ Kapitel 5.1, „Filterelemente reinigen“](#).

5 Wartung

5.1 Filterelemente reinigen



■ Die Filterelemente können nach einiger Zeit verschmutzen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie die Filterelemente regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

■ Falls ein Filtereinsatz beschädigt ist, ersetzen Sie diesen umgehend (▷ Kapitel 6.2, „Zubehör- und Ersatzteile“).

Zum Kontrollieren/Reinigen der Filterelemente gehen Sie wie folgt vor:

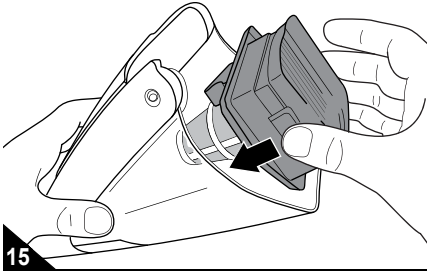
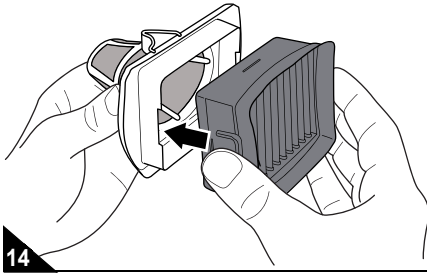
1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Leeren Sie den Staubbehälter, ▷ Kapitel 4.3, „Staubbehälter leeren“.
3. Lösen Sie den Staubbehälter von der Motoreinheit, indem Sie die Entriegelungstaste „Filter“ drücken (Abb. 10).
4. Entnehmen Sie den 2-teiligen Filtereinsatz aus dem Staubbehälter (Abb. 11).
5. Halten Sie den 2-teiligen Filtereinsatz tief über einen Mülleimer.
6. Ziehen Sie nun den Lamellenzentralfilter aus dem Filtersieb (Abb. 12).
7. Klopfen Sie die Filterelemente aus und entfernen Sie grobe Verschmutzungen von Hand.
8. Sollte dies für den Lamellenzentralfilter nicht ausreichen, nutzen Sie eine weiche Bürste zum Ausbürsten der verbliebenen Verschmutzungen.
9. Sollte dies immer noch nicht genügen, spülen Sie die beiden Filterelemente unter fließendem Wasser aus (Abb. 13).
10. Lassen Sie die Filterelemente nach der Nassreinigung zirka 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein (▷ Kapitel 5.2, „Filterelemente einsetzen“), wenn sie vollkommen trocken sind.
11. Kontrollieren Sie auch den entleerten Staubbehälter. Wischen Sie ihn bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch aus.

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie keine Bürsten mit harten Borsten, Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

5 Wartung

5.2 Filterelemente einsetzen



⚠ ACHTUNG:

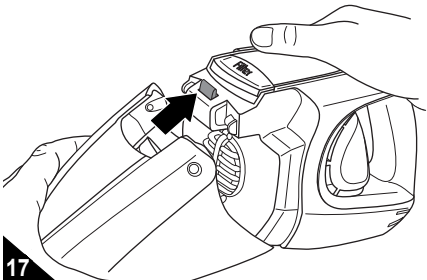
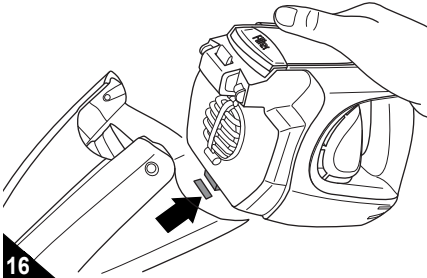
Betreiben Sie das Gerät nie, ohne dass alle Filterelemente korrekt im Staubbehälter eingesetzt sind. Der Motor könnte sonst beschädigt werden.

1. Setzen Sie den Lamellenzentralfilter wie abgebildet zurück in das Filtersieb (Abb. 14).
2. Setzen Sie den 2-teiligen Filtereinsatz nun wieder in den Staubbehälter ein (Abb. 15).

HINWEIS:

Sie können den 2-teiligen Filtereinsatz konstruktionsbedingt nur in der korrekten Lage wieder einsetzen.

5.3 Gerät zusammensetzen



1. Setzen Sie den Staubbehälter so an, dass die Nut unten im Staubbehälter (Abb. 16/ Pfeil) in die Nase an der Unterseite der Motoreinheit greift.
2. Klappen Sie den Staubbehälter dann oben kräftig an (Abb. 17/Pfeil). Er muss hör- und spürbar einrasten.
3. Prüfen Sie den Staubbehälter auf festen Sitz.

6 Problembehebung

6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden


WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden oder laden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

Überprüfen Sie anhand nebenstehender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie uns, [▷ Kapitel 8.2, „Gewährleistung“](#).

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Ladekontrollleuchte leuchtet beim Laden nicht	Netzteil ist nicht korrekt eingesteckt. Prüfen Sie, ob Stecker bzw. Netzteiladapter korrekt sitzen (▷ Kapitel 3.2, „Akkus laden“). Ein-/Aus-Schalter („  “) befindet sich in Stellung „Ein“. Schalten Sie das Gerät aus (▷ Kapitel 4.2, „Ein- und Ausschalten“). Akkus sind vollständig aufgeladen. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose sowie aus dem Gerät. Ihr Handsauger ist jetzt einsatzbereit.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten oder hört plötzlich auf zu saugen	Akkus sind leer. Laden Sie die Akkus (▷ Kapitel 3.2, „Akkus laden“). Überhitzungsschutz hat angesprochen (z. B. aufgrund blockierter Saugwege o. Ä.). 1. Schalten Sie das Gerät aus. 2. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. 3. Warten Sie zirka 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Gerät nimmt keinen oder kaum Schmutz auf	Staubbehälter überfüllt. Leeren/reinigen Sie den Staubbehälter (▷ Kapitel 4.3, „Staubbehälter leeren“). Filterelemente sind verschmutzt. Reinigen Sie die Filterelemente (▷ Kapitel 5.1, „Filterelemente reinigen“). Bei Einsatz der Mini-Turbobürste: Möglicherweise ist die Bürstwalze durch Haare, Fusseln usw. blockiert. Reinigen Sie die Bürstwalze von Verschmutzungen, bis sich die Bürstwalze wieder frei dreht.

6.2 Zubehör- und Ersatzteile

Diese können Sie nachbestellen:

Artikelnr.	Beschreibung
0137001	2-teiliges Filterset bestehend aus 1 Filtersieb und 1 Lamellenzentralfilter
0137002	Mini-Turbobürste

Sie erhalten diese:

- per Telefon: **01805 15 85 08***
- per E-Mail: Ersatzteilshop@dirtdevil.de
- per Fax oder per Post:
▷ Seite 88, „International Service“
- über unseren Onlineshop auf:

www.dirtdevil.de

■ oder bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland
Tel.: **+49 (0) 1805 15 85 08***
Fax: + 49 (0) 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: **+49 (0) 1805 15 85 08***
Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de

7 Entsorgung

www.dirtdevil-service.de

(*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz;
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute))

7.1 Umweltschutz

⚠ ACHTUNG:

Gefahr von Umweltschäden! Das Gerät enthält Akkus, die nicht in den Hausmüll gelangen dürfen. Geben Sie das Gerät und die ausgebauten Akkus separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Dirt Devil.



Wenn das Gebrauchsende des Geräts, insbesondere der Akku, erreicht ist oder wenn etwa Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgesiedete Gerät unbrauchbar, indem Sie die Akkus ausbauen.

Die Filterelemente sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden.

7.2 Ausbauen der Akkus

⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit Akkus!

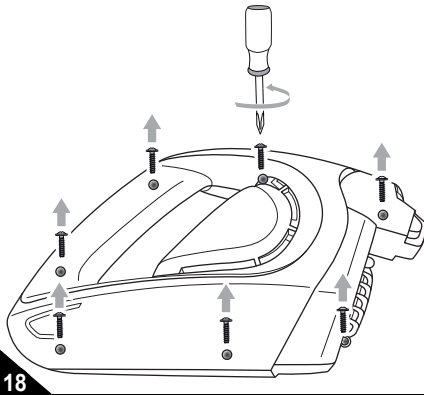
- Schließen Sie die Akkus niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.
- Nehmen Sie die Akkus niemals auseinander.
- Setzen Sie die Akkus niemals hohen Temperaturen aus.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Diese kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit.

⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Austauschen der Akkus!

- Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Dirt Devil Kundendienst.
- Ersetzen Sie die Akkus niemals selbst.
- Ersetzen Sie die Akkus erst recht nicht durch andere Akkus oder Batterien.

1. Betreiben Sie das Gerät so lange, bis die Akkus vollkommen leer gelaufen sind und der Motor des Geräts stoppt.
2. Lösen Sie die 7 Schrauben an der Seite der Motoreinheit mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (Abb. 18).
3. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
4. Entnehmen Sie die eingebauten Akkus.
5. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und schrauben Sie die 7 Schrauben wieder fest.
6. Geben Sie das Gerät und die ausgebauten Akkus nun separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Dirt Devil.



18

8 Technische Daten und Garantie

8.1 Technische Daten

Geräteart	: Akku-Handsauger Gator [M137 (0-9)]
Netzteil Eingang	: 100-240 V~, 50/60 Hz
Netzteil Ausgang	: 24 VDC, 300 mA

Batterietyp	: Ni-MH 18 VDC, 1500 mAh
Ladezeit	: 16 h

max. Betriebsdauer: ≥ 8 min

Staubbehälter	: 190 ml, auswaschbar
---------------	--------------------------

Gewicht ohne Netzteil	: ca. 1,6 kg
--------------------------	--------------

ACHTUNG:

Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus. Laden Sie die Akkus keinesfalls mit einem anderen Netzteil. Nutzen Sie das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen der Akkus dieses Geräts.



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

8.2 Gewährleistung

Als Gewährleistungsmindeststandard gilt, soweit Sie das Gerät als Verbraucher innerhalb der europäischen Union erworben haben, die jeweilige Umsetzung der EU-Richtlinie 2011/83/EG in nationales Recht.

Ausgenommen sind Batterien und Akkus die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Handhabung kaputt gegangen sind bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat.



SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

Störungen ganz leicht selbst beheben.



www.dirtdevil.de/service

1 Overview of your Gator

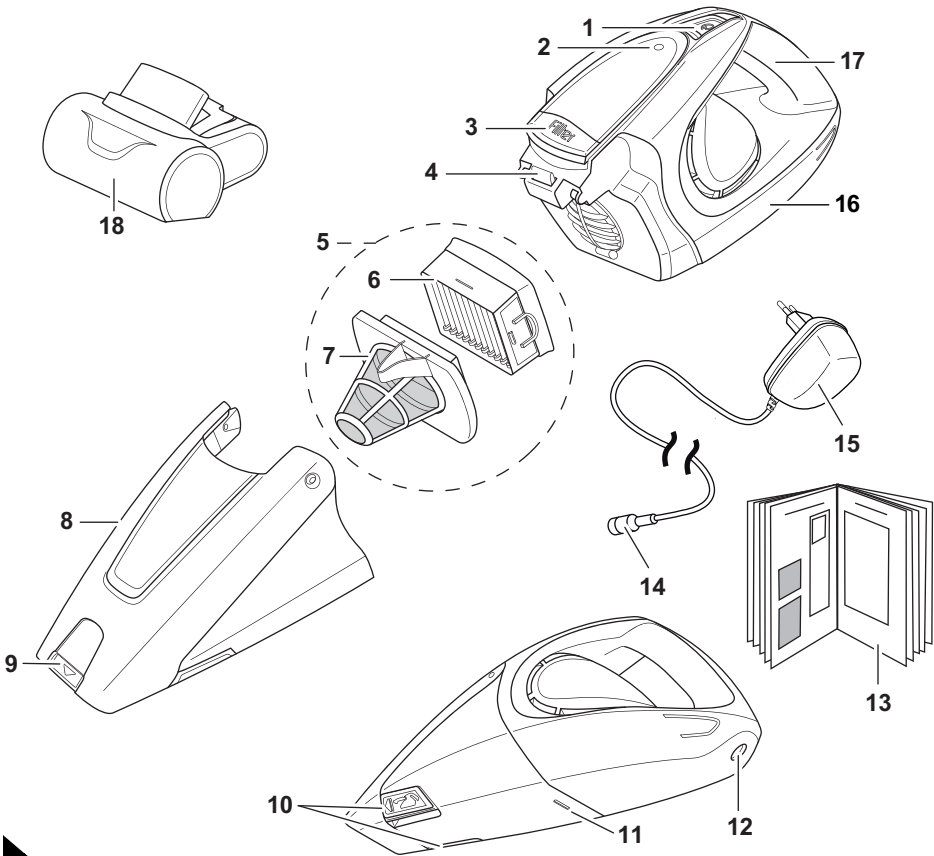
Thank you!

We are pleased that you decided on the "Gator" battery powered hand-held vacuum cleaner!
Thanks for your purchase and your confidence in us.

1 Overview of your Gator	15
Parts/scope of delivery	16
2 Safety notices	17
2.1 Re: Operating Manual	17
2.2 Re: Certain groups of persons	17
2.3 Re: Rechargeable batteries	17
2.4 Re: Power supply	18
2.5 Re: Appropriate Use	18
2.6 If the appliance is defective	18
3 Before use	19
3.1 Unpacking	19
3.2 Charging the batteries	19
4 Operation	20
4.1 Using accessory nozzles	20
4.2 Switching on and off	21
4.3 Emptying the dust container	21
5 Maintenance	21
5.1 Cleaning the filter elements	22
5.2 Refitting the filter elements	23
5.3 Assembling the appliance	23
6 Troubleshooting	24
6.1 Before you send in the appliance	24
6.2 Accessories and spare Parts	24
7 Disposal	25
7.1 Environmental protection	25
7.2 Removing the batteries	25
8 Technical data and warranty	26
8.1 Technical data	26
8.2 Warranty	26

1 Overview of your Gator

Parts/scope of delivery



- | | |
|---|---|
| 1 On/Off switch ("⏻") | 10 Buttons for emptying the dust container ("↕↔↕") |
| 2 Charging indication light | 11 Lower latch for the dust container |
| 3 Release button for the dust container ("Filter") | 12 Socket for connecting the mains adapter |
| 4 Upper latch for the dust container | 13 Operating Manual |
| 5 2-piece filter insert (consisting of 6 and 7) | 14 Mains adapter |
| 6 Central lamellae filter | 15 Mains adapter plug |
| 7 Filter screen | 16 Motor unit |
| 8 Dust container | 17 Handle |
| 9 Crevice nozzle | 18 Mini-turbo brush (optional) |

2 Safety notices

2.1 Re: Operating Manual

Important notices are specially marked:



WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.



ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information.

Read this operating manual completely before using the appliance.

Keep the operating manual for reference. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

2.2 Re: Certain groups of persons

■ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

■ For reasons of safety we strongly recommend that even children aged from 8 years and above do not operate the device as they definitely cannot understand all specific dangers arising from it. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 Re: Rechargeable batteries

The appliance contains rechargeable batteries. Wrong handling of the batteries can cause injury and explosion.

■ Never short-circuit the batteries, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with metal objects.

■ Only use the mains adapter supplied with the appliance for charging the rechargeable batteries. Never charge the batteries with another mains adapter. Only use the mains adapter supplied with the appliance for charging the batteries of this appliance.

■ Never dismantle the batteries.

■ Never expose the batteries to high temperatures.

■ Wrong use can cause fluid to leak from the batteries. This can cause skin irritations. Avoid any contact with the fluid. If fluid gets onto your skin, wash it away with lots of water. If the fluid comes into contact with your eyes, immediately rinse them with water for 10 minutes and consult a doctor.

■ If it becomes necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Dirt Devil Customer Services. Never exchange the batteries yourself, and by no means replace the batteries with batteries of a different type. We assume no liability for any damage resulting from improperly replaced batteries.

2 Safety notices

2.4 Re: Power supply

The appliance is charged and operated with electricity, so there is a principle risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never touch the mains adapter with wet hands.
- Never immerse the appliance or the AC adapter in water or other fluids and keep them away from rain and moisture.
- If you want to pull the power unit out of the socket, always pull directly on the plug. Never pull the mains adapter's power cord.

- Do not carry the mains adapter by its power cord.
- Take care that the mains adapter's power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.
- Only charge the appliance if the voltage indicated on the mains adapter matches the voltage of your socket.
- Always check the mains adapter's power cord for possible damages before using it.

2.5 Re: Appropriate Use

- This appliance may only be used in households. It is not suitable for industrial or commercial use.
- The battery powered hand-held vacuum cleaner must be used exclusively for vacuuming up small quantities of dust. Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To store or charge the appliance outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance or the mains adapter on your own.

■ It is also forbidden to vacuum up:

- parts of persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be pulled in and cause severe injuries.
- hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
- water and other liquids. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
- toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
- pointed objects, such as glass shards, nails, etc. as well as plaster, cement, rubble, makeup, facial powder, etc. They can damage the appliance.

2.6 If the appliance is defective

- Never use a defective appliance. If the power cord of the mains adapter for this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Dirt Devil Customer Services for repair (▷ *Chapter 8.2, "Warranty"*).

3 Before use

3.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages (Fig. 1).

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

⚠ ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. Dispose of no longer needed packaging material according to the laws of your country of residence.

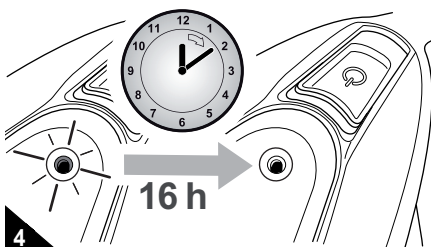
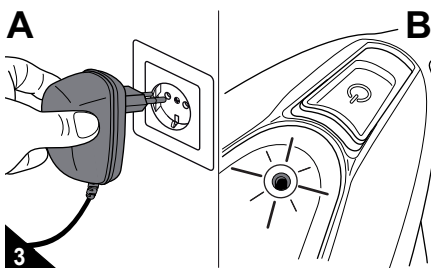
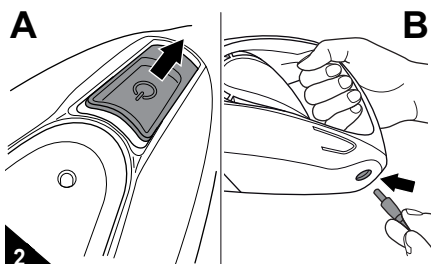
3.2 Charging the batteries

⚠ WARNING:

Danger of injury due to incorrect charging!
Only use the mains adapter supplied with the appliance for charging the rechargeable batteries.

⚠ ATTENTION:

Take care to fully charge and then fully discharge the batteries. Avoid charging for more than 16 hours. This would reduce the batteries' service life.



NOTE:

The appliance cannot be charged when switched on.

1. Make sure that the on/off switch is not in the "ON" position (Fig. 2/A).
2. Connect the mains adapter to the provided socket on the handle of the vacuum cleaner (Fig. 2/B).
3. Now connect the power plug of the mains adapter to a socket that carries the voltage indicated on the type plate (Fig. 3/A). The charging indicator light goes on (Fig. 3/B).

NOTE:

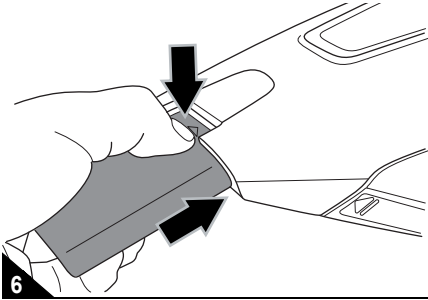
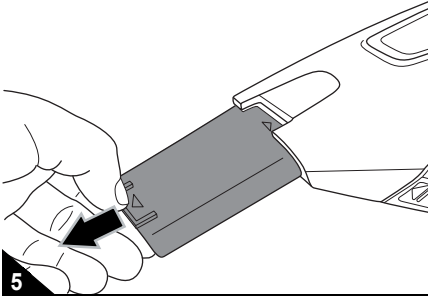
The charging indicator light remains lit until the batteries are fully charged.

4. Now charge the batteries for approx. 16 hours, until the charging indicator light goes out (Fig. 4).
5. Disconnect the mains adapter from the socket and from the appliance.

Your hand-held vacuum cleaner is now ready for use.

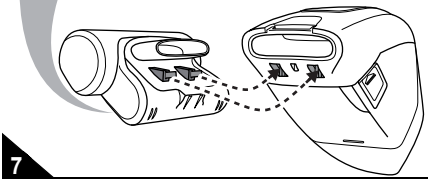
4 Operation

4.1 Using accessory nozzles



⚠ Caution! Rotating parts.

Keep them away from your body, from plants and animals. Pull off the brush attachment before cleaning the roller brush.



⚠ ATTENTION:

Use only intact nozzles and brush attachments. Otherwise, surfaces might be damaged.

■ **Crevice nozzle (Fig. 5):** For vacuuming spots difficult to reach.

NOTE:

To suit the task, you can extend the nozzle as shown (Fig. 5) or unlatch it and push it back in (Fig. 6).

■ **Mini turbo brush (Fig. 7):** for the thorough cleaning of upholstery.

⚠ ATTENTION:

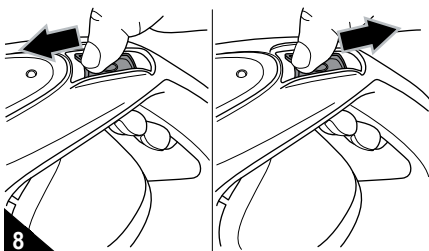
Our mini turbo brush serves solely to vacuum *non-sensitive* upholstery, runners, door-mats, and the like. Do not clean any objects with the mini turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean with the mini turbo brush materials with a delicate texture, or delicate, high-quality or antique upholstery or covers, nor other high-quality or polished substrates. Otherwise material damage might occur. In every instance observe the instructions for care and cleaning of the respective manufacturer.

NOTE:

As needed, you can simply push on the nozzle as shown or remove it again by pulling firmly.

5 Maintenance

4.2 Switching on and off

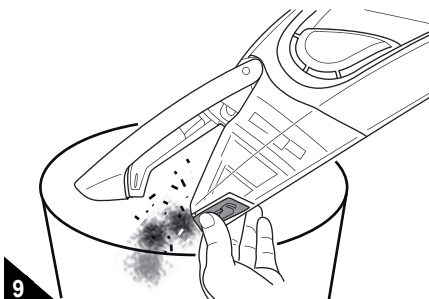


1. To switch the hand-held vacuum cleaner on or off, push the on/off switch ("⏻") forwards or backwards (Fig. 8).

4.3 Emptying the dust container

NOTE:

If you have been working with the mini turbo brush (optional), you must first remove it (see above). Otherwise, the discharge flap cannot be opened.

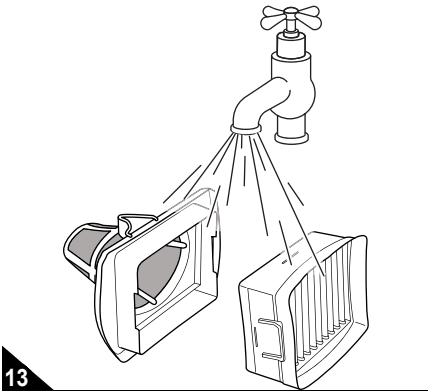
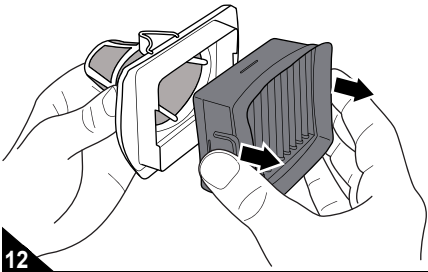
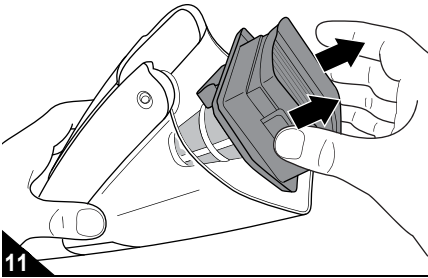
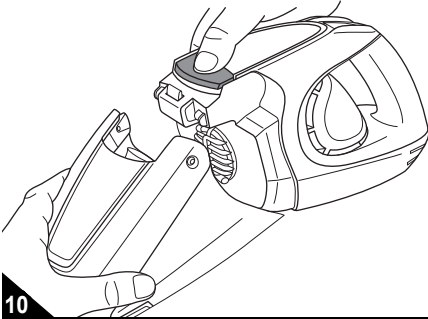


■ As the compact dust container can only hold a limited amount of dirt, it is best to empty it after each vacuuming session.

1. Hold the dust container upside down into a dustbin.
2. Now push the emptying buttons "⏻" on the bottom side of the appliance to open the dust container (Fig. 9).
3. Carefully tap out any remaining dust or remove it by hand.
4. Also check the filter inserts on this occasion.
5. Close the dust container again.
6. If the filter inserts are dirty, clean them, ▶Chapter 5.1, "Cleaning the filter elements".

5 Maintenance

5.1 Cleaning the filter elements



■ The filter elements can get dirty during prolonged use. Therefore, it is important to check the filter elements regularly and clean them if necessary.

■ If you see that a filter insert is damaged, replace it immediately (▷Chapter 6.2, "Accessories and spare Parts").

To check and clean the filter elements, proceed as follows:

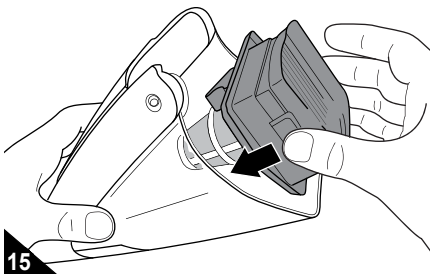
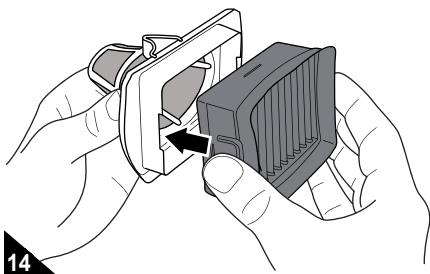
1. Switch off the appliance.
2. Empty the dust container, ▷Chapter 4.3, "Emptying the dust container".
3. Separate the dust container from the motor unit by pressing the release button "Filter" (Fig. 10).
4. Remove the 2-piece filter insert from the dust container (Fig. 11).
5. Hold the 2-piece filter insert low over a dustbin.
6. Now pull the central lamellae filter out of the filter screen (Fig. 12).
7. Tap the dust out of the filter elements and remove coarse dirt by hand.
8. If this is insufficient to clean the central lamellae filter, use a soft brush to remove residual dirt.
9. If this is still insufficient, thoroughly rinse the two filter elements under running water (Fig. 13).
10. Let the filter elements dry for approx. 24 hours at room temperature after cleaning them with water. Only put them back into the appliance (▷Chapter 5.2, "Refitting the filter elements") when they are completely dry.
11. Also check the empty dust container. If necessary, wipe it clean with a slightly damp cloth.

⚠ ATTENTION:

Do not use hard brushes, cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance's housing.

5 Maintenance

5.2 Refitting the filter elements



△ ATTENTION:

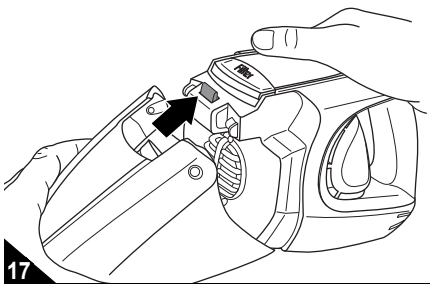
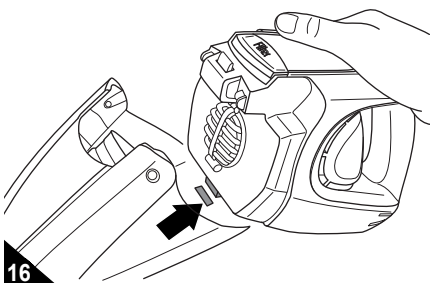
Never operate the appliance without all filter elements correctly fitted inside the dust container. Otherwise, the motor might be damaged.

1. Put the central lamellae filter back into the filter screen as shown (Fig. 14).
2. Now put the 2-piece filter insert back into the dust container (Fig. 15).

NOTE:

The 2-piece filter insert is designed so that it only fits in the correct position.

5.3 Assembling the appliance



1. Fit the dust container in such a way that the groove in the bottom of the container (Fig. 16/arrow) engages the tab on the bottom side of the motor unit.
2. Then fold the dust container back into place, pushing firmly on the top side (Fig. 17/arrow) You must feel and hear it clicking into place.
3. Check that the dust container is fitted securely.

6 Troubleshooting

6.1 Before you send in the appliance

WARNING:

Danger of injury! Never use or charge a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting .

See if you can solve the problem yourself by following the steps of the table below.

Problem	Possible cause / solution
The appliance will not start or suddenly stops running.	The batteries are empty. Charge the batteries (▷ <i>Chapter 3.2, "Charging the batteries"</i>).
	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar). 1. Switch off the appliance. 2. Remove the cause of the overheating. 3. Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
	The batteries are fully charged. Disconnect the mains adapter from the socket and from the appliance. Your hand-held vacuum cleaner is now ready for use.

Problem	Possible cause / solution
The charging indication light is not lit during charging	The mains adapter is not plugged in. Check if the plug and the mains adapter are fitted correctly in their sockets (▷ <i>Chapter 3.2, "Charging the batteries"</i>).
	On/off switch ("⏻") is in the "on" position. Switch off the appliance (▷ <i>Chapter 4.2, "Switching on and off"</i>).
The appliance does not pick up dust	The dust container is full. Empty the dust container (▷ <i>Chapter 4.3, "Emptying the dust container"</i>).
	The filter elements are dirty. Clean the filter elements (▷ <i>Chapter 5.1, "Cleaning the filter elements"</i>).
	When using the mini turbo brush: The roller brush might be blocked by hair, lint, etc. Clean the roller brush until it runs freely again.

NOTE:

If you cannot solve the problem following this table, please contact us, ▷ *Chapter 8.2, "Warranty"*.

6.2 Accessories and spare Parts

Item no.	Description
0137001	2-piece filter set consisting of 1 filter screen and 1 central lamellae filter
0137002	Mini turbo brush

Accessory parts and spare parts can be reordered.

You can get these at www.dirtdevil.de or from

▷ *page 88, „International Service“*

7 Disposal

7.1 Environmental protection

ATTENTION:

Danger of pollution! The appliance contains rechargeable batteries that must not be disposed of in your domestic waste. Give the appliance and the removed batteries separately to the respective disposal points, to your dealer or directly to Dirt Devil.



When the appliance, especially the batteries, have reached the end of their service life or when dysfunctions recur, disable the appliance by removing the batteries.

The filter elements are made from environmentally compatible materials and can be disposed of with the domestic waste.

GB

7.2 Removing the batteries

WARNING:

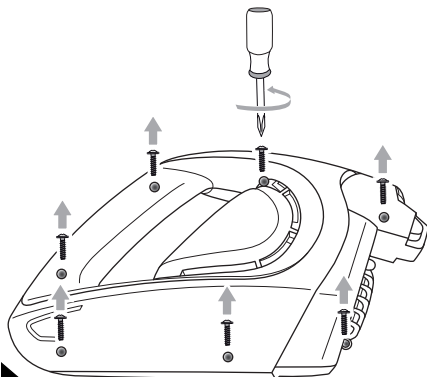
Improper replacement of the batteries can cause injury!

- If it becomes necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Dirt Devil Customer Services.
- Never replace the batteries yourself.
- By no means replace the original batteries by batteries of a different type.

WARNING:

Danger of injury by improper handling of batteries!

- Never short-circuit the batteries, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with metal objects.
- Never dismantle the batteries. Never expose the batteries to high temperatures.
- Improper handling can lead to liquid leaking from the batteries. This can cause skin irritations. Avoid any contact with the fluid.



18

1. Run the appliance until the batteries are completely empty and the motor stops.
2. Loosen the 7 screws on the side of the motor unit with a Philips screwdriver (Fig. 18).
3. Remove the cover.
4. Take out the built-in batteries.
5. Refit the cover and fasten it with the 7 screws.
6. Give the appliance and the removed batteries to the respective separate disposal points, to your dealer or directly to Dirt Devil.

8 Technical data and warranty

8.1 Technical data

Type of appliance : Battery powered hand-held vacuum cleaner
Gator [M137 (0-9)]

Mains adapter input: 100-240 V~,
50/60 Hz

Mains adapter out- : 24 V DC,
put 300 mA



ATTENTION:

Only use the mains adapter supplied with the appliance to charge the batteries. Never charge the batteries with another mains adapter. Only use the mains adapter supplied with the appliance for charging the batteries of this appliance.

Type of battery : Ni-MH
18 V DC, 1500 mAh

Charging time : 16 h

Maximum operating : ≥ 8 min.
time

Dust container : 190 ml, washable

Weight without : approx. 1.6 kg
mains adapter



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

8.2 Warranty

If you have purchased the appliance as a consumer within the European Union, the respective national legislation implemented as per EU Directive 2011/83/EC applies as the minimum warranty standard.

This does not apply to batteries or rechargeable batteries which have become unusable or have a reduced service life as a result of normal wear or improper handling.

1 Aperçu de votre Gator

Merci beaucoup !

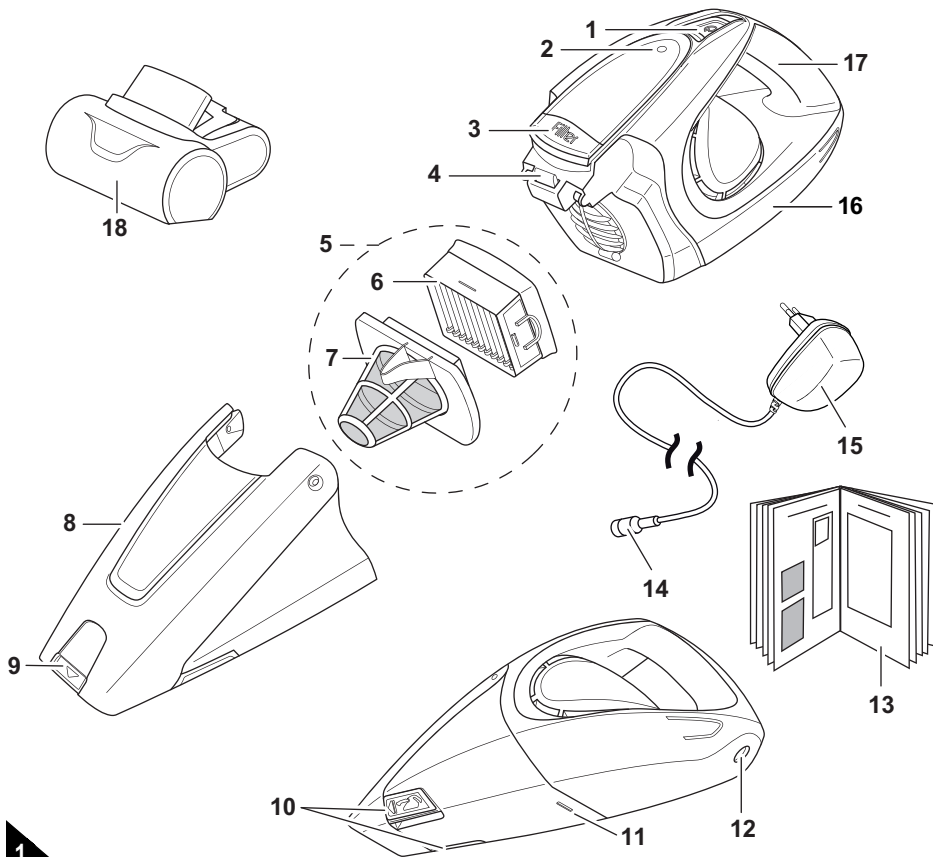
Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur à main à accumulateurs "Gator" ! Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance.

1 Aperçu de votre Gator	27
Pièces fournies à la livraison / parties de l'appareil :	28
2 Consignes de sécurité	29
2.1 concernant ce mode d'emploi	29
2.2 concernant certains groupes de personnes	29
2.3 concernant les accumulateurs	29
2.4 concernant l'alimentation électrique	30
2.5 concernant les conditions d'utilisation conformes aux prescriptions	30
2.6 En cas de défectuosité de l'appareil	30
3 Avant utilisation	31
3.1 Déballage	31
3.2 Mise en charge des accumulateurs	31
4 Utilisation de l'appareil	32
4.1 Utilisation de buses supplémentaires	32
4.2 Enclenchement et déclenchement	33
4.3 Vidange du bac à poussière	33
5 Entretien	33
5.1 Nettoyage des éléments de filtre	34
5.2 Remise en place des éléments de filtre	35
5.3 Réassemblage de l'appareil	35
6 Élimination des anomalies	36
6.1 Avant l'envoi de l'appareil	36
6.2 Pièces de rechange et accessoires	36
7 Élimination	37
7.1 Protection de l'environnement	37
7.2 Retrait des accumulateurs	37
8 Caractéristiques techniques et garantie	38
8.1 Caractéristiques techniques	38
8.2 Garantie légale	38



1 Aperçu de votre Gator

Pièces fournies à la livraison / parties de l'appareil :



- | | |
|---|---|
| 1 Interrupteur marche-arrêt ("⏻") | 11 Ergot inférieur de fixation du bac à poussière |
| 2 Voyant lumineux de contrôle de charge | 12 Fiche femelle de raccordement du bloc d'alimentation |
| 3 Bouton de déverrouillage du bac à poussière ("Filter") | 13 Mode d'emploi |
| 4 Ergot supérieur de fixation du bac à poussière | 14 Bloc d'alimentation |
| 5 Dispositif de filtre en 2 pièces (se composant de 6 et 7) | 15 Fiche de raccordement du bloc d'alimentation |
| 6 Filtre central à lamelles | 16 Bloc du moteur |
| 7 Tamis de filtre | 17 Poignée |
| 8 Bac à poussière | 18 Mini-turbobrosse (en option) |
| 9 Suceur long | |
| 10 Boutons de vidange du bac à poussière ("↕↔") | |

2 Consignes de sécurité

2.1 concernant ce mode d'emploi

Les informations importantes sont particulièrement mises en évidence. Veuillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les risques de blessures.

ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Met en évidence des astuces et des informations.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation. Le nettoyage de l'appareil et les tâches de maintenance pouvant être effectuées par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être exécutées par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

■ Pour des raisons de sécurité, le fabricant conseille instamment de ne pas laisser les enfants, indépendamment de leur âge, manipuler l'appareil. Les enfants, indépendamment de leur âge, ne peuvent définitivement pas percevoir ou comprendre les dangers qui résultent de l'emploi de cet appareil. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 concernant les accumulateurs

L'appareil contient des accumulateurs rechargeables. En cas d'utilisation inappropriée des accumulateurs, il existe un risque de blessures et d'explosion.

■ Ne court-circuitez jamais les accumulateurs, c'est-à-dire ne touchez jamais les deux pôles simultanément, en particulier avec des objets conduisant le courant électrique.

■ Utilisez pour le chargement des accumulateurs uniquement le bloc d'alimentation fourni à la livraison. Ne rechargez en aucun cas les accumulateurs avec un autre bloc d'alimentation. Utilisez de même le bloc d'alimentation fourni à la livraison que pour le chargement des accumulateurs.

■ N'exposez jamais les accumulateurs à de hautes températures.

■ Ne séparez jamais les accumulateurs.

■ Du liquide peut s'écouler des accumulateurs en cas d'utilisation incorrecte. Cela peut provoquer des irritations de la peau. Evitez tout contact avec le liquide. En cas de contact avec ce liquide, rincez abondamment avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau pendant 10 min et rendez-vous immédiatement chez un médecin.

■ S'il est nécessaire de remplacer les accumulateurs, contactez votre revendeur agréé ou le service après-vente de Dirt Devil. Ne remplacez jamais vous-même les accumulateurs. Ne remplacez à plus forte raison pas les accumulateurs par d'autres piles ou accumulateurs.

■ Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à une utilisation d'accumulateurs remplacés de manière non conforme.

2 Consignes de sécurité

2.4 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est chargé par du courant électrique et fonctionne avec ce dernier, ce qui entraîne par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne jamais toucher au bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact avec une source de chaleur.
- Pour débrancher le bloc d'alimentation, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon du bloc d'alimentation.

- Ne plongez jamais l'appareil ou le bloc d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide et conservez-les à l'abri de la pluie et de l'humidité.
- Ne transportez pas le bloc d'alimentation par son cordon d'alimentation.
- Ne chargez l'appareil que si la tension du bloc d'alimentation correspond bien à celle de la prise.
- Contrôlez si le cordon du bloc d'alimentation est endommagé avant de vous servir du bloc d'alimentation.

2.5 concernant les conditions d'utilisation conformes aux prescriptions

■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

■ L'aspirateur à main à accumulateurs doit être exclusivement utilisé pour l'aspiration de petites quantités de poussière. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- L'entreposage ou la mise en charge de l'appareil à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, ce dernier pourrait surchauffer.
- La modification ou la réparation de l'appareil ou de son dispositif de mise en charge, dans la mesure où elles seraient effectuées par vous-même.

■ Il est en outre interdit de se servir de cet appareil :

- sur des être humains, des animaux, des plantes et d'aspirer en particulier des cheveux, des doigts et d'autres parties du corps, ainsi que des habits portés par des personnes. Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.
- pour aspirer des cendres incandescentes, des cigarettes ou des allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
- pour aspirer de l'eau ou tout autre liquide. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- pour aspirer du toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et/ou d'explosion.
- pour aspirer des objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. ainsi que du plâtre, du ciment, des gravats de chantier, du maquillage, de la poudre, etc. L'appareil pourrait être endommagé.

2.6 En cas de défectuosité de l'appareil

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Dirt Devil (↳ *Chapitre 8.2, „Garantie légale“*).

3 Avant utilisation

3.1 Déballage

1. Déballiez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages (ill. 1).

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

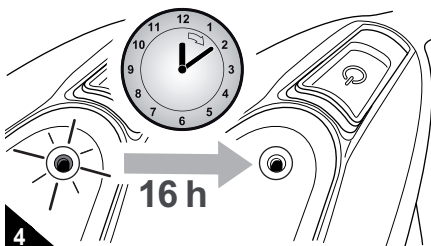
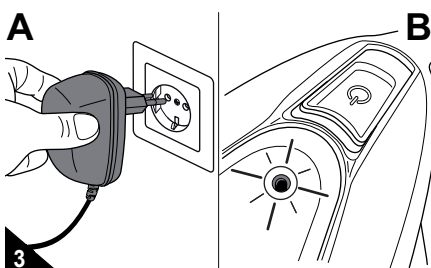
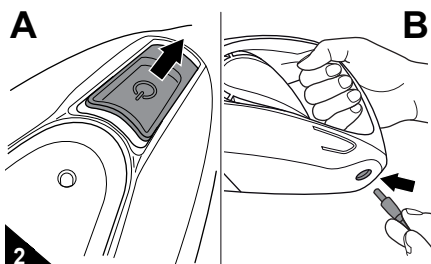
⚠ ATTENTION:

Transportez / expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

3.2 Mise en charge des accumulateurs

⚠ AVERTISSEMENT:

Une mise en charge non conforme peut causer des blessures ! Utilisez pour le chargement des accumulateurs uniquement le bloc d'alimentation fourni à la livraison.



⚠ ATTENTION:

Prenez garde à si possible respecter des cycles complets de recharge et décharge. Évitez des temps de mise en charge qui dépassent 16 heures. Cela réduit la longévité des accumulateurs.

REMARQUE:

Lorsque l'appareil est enclenché, il ne peut pas être rechargé.

1. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt ne se trouve sur la position "enclenché" (ill. 2/A).
2. Connectez la bloc d'alimentation dans la fiche femelle prévue à cet effet placée en dessous de la poignée de l'aspirateur à main (ill. 2/B).
3. Connectez maintenant la fiche du bloc d'alimentation à une prise dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique (ill. 3/A). Le voyant lumineux de contrôle de charge s'allume (ill. 3/B).

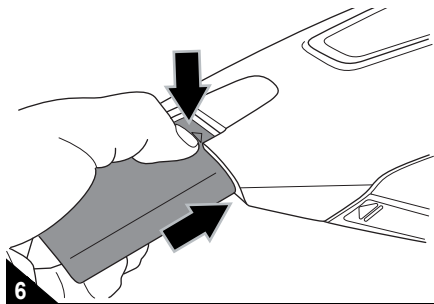
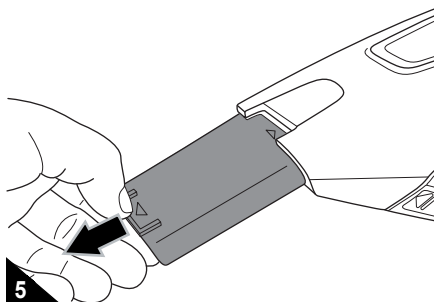
REMARQUE:

Le voyant lumineux de contrôle de charge reste allumé jusqu'à ce que les accumulateurs soient entièrement chargés.

4. Mettez maintenant en charge les accumulateurs durant environ 16 heures, jusqu'à ce que le voyant lumineux de contrôle de mise en charge s'éteigne (ill. 4).
5. Déconnectez le bloc d'alimentation aussi bien de la prise que de l'appareil. Votre aspirateur à main est maintenant prêt à l'emploi.

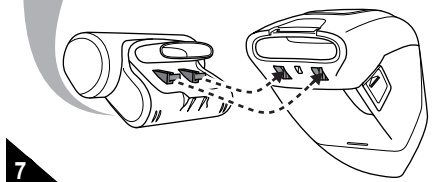
4 Utilisation de l'appareil

4.1 Utilisation de buses supplémentaires



⚠ Prudence ! Pièces en rotation.

Maintenez-les éloignées du corps, des animaux et des plantes. Retirer le support de brosse avant de nettoyer le rouleau de la brosse.



⚠ ATTENTION:

N'utilisez que des buses / embouts de brosse en parfait état. Les surfaces peuvent sinon être endommagées.

■ **Suceur long (ill. 5)** : pour nettoyer les interstices difficilement accessibles.

REMARQUE:

En fonction des besoins, vous pouvez retirer les buses selon l'illustration (ill. 5) ou les déverrouiller et les remettre à nouveau en place (ill. 6).

■ **Mini-turbobrosse (ill. 7)** : pour un nettoyage en profondeur de meubles rembourrés.

⚠ ATTENTION:

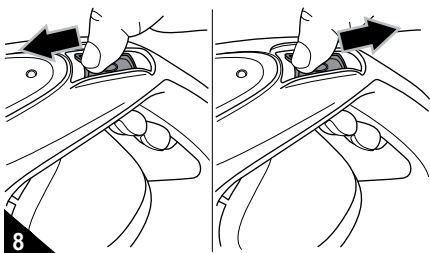
Notre mini-turbobrosse sert exclusivement au nettoyage de revêtements de sols *peu sensibles* comme des objets rembourrés, des tapis d'escaliers, des moquettes ou des revêtements similaires. Ne nettoyez avec la mini-turbobrosse pas d'objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez donc avec cette mini-turbobrosse ni des textiles avec une structure sensible, ni encore des objets rembourrés ou des revêtements de grande valeur ou anciens, ni non plus des sols de grande valeur ou polis. Ceux-ci pourraient être endommagés. Veuillez dans tous les cas observer les consignes de nettoyage et d'entretien de chaque fabricant.

REMARQUE:

En fonction des besoins, vous pouvez simplement mettre en place une buse selon l'illustration et l'enlever ensuite en la retirant.

5 Entretien

4.2 Enclenchement et déclenchement

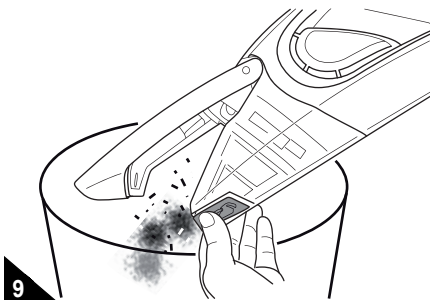


1. Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur à main, coulissez l'interrupteur d'enclenchement / déclenchement ("⏻") vers l'avant ou l'arrière (ill. 8).

4.3 Vidange du bac à poussière

REMARQUE:

Si vous avez auparavant utilisé la mini-turbobrosse (en option), il faut au préalable la retirer (voir en haut). La clapet de vidange ne peut sinon pas être ouvert.



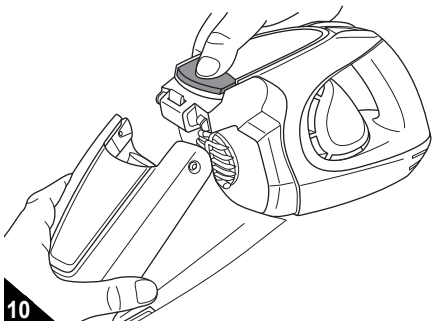
■ Le bac à poussière compact ne peut contenir qu'une quantité limitée de salissures, c'est pourquoi il est préférable de le vider après chaque utilisation.

1. Tenez l'aspirateur à main à l'envers bien au fond d'une poubelle.
2. Appuyez maintenant sur les boutons de vidange "↩↪" sur la face inférieure de l'appareil afin d'ouvrir le bac à poussière (ill. 9).
3. Tapotez sur l'appareil pour faire tomber les résidus de poussière ou retirez ceux-ci à la main.
4. Profitez de cette occasion pour également contrôler les dispositifs de filtre.
5. Remettez à nouveau en place le bac à poussière.
6. Au cas où les dispositifs de filtre sont sales, nettoyez-les, ▷ *Chapitre 5.1, „Nettoyage des éléments de filtre“.*

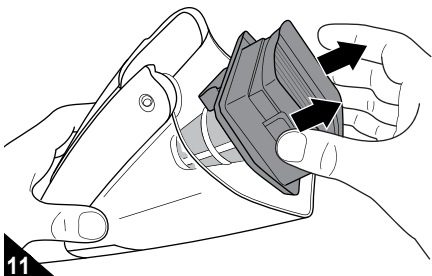
FR

5 Entretien

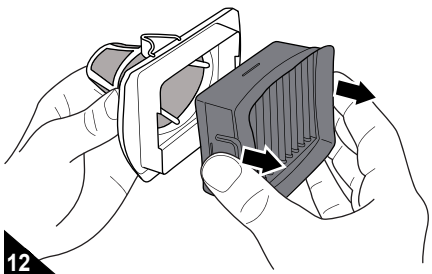
5.1 Nettoyage des éléments de filtre



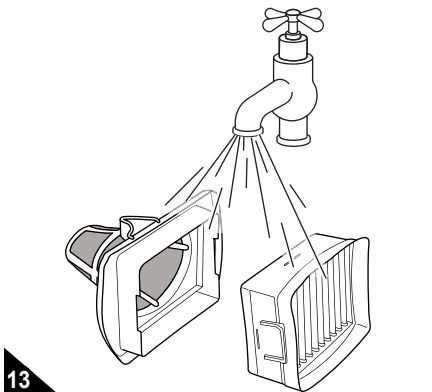
10



11



12



13

■ Les éléments de filtre peuvent se salir après un certain temps. C'est pourquoi il est important que les éléments de filtre soient régulièrement contrôlés et nettoyés si nécessaire.

■ Si vous constatez qu'un dispositif de filtre est défectueux, remplacez-le immédiatement ▷ *Chapitre 6.2, „Pièces de rechange et accessoires“.*

Pour contrôler / nettoyer les éléments de filtre, procédez comme suit :

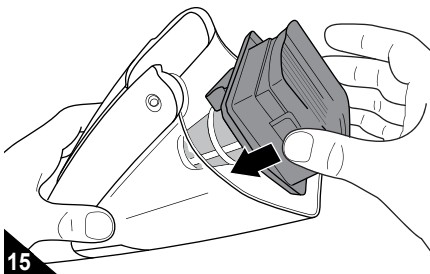
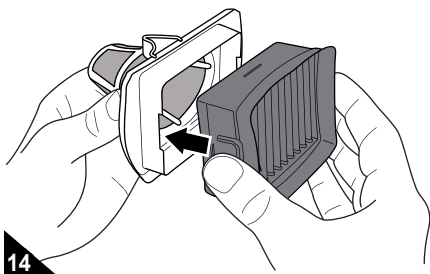
1. Arrêtez l'appareil.
2. Videz le bac à poussière, ▷ *Chapitre 4.3, „Vidange du bac à poussière“.*
3. Séparez le bac à poussière du bloc du moteur en appuyant le bouton de déverrouillage "Filter" (ill. 10).
4. Retirez de l'aspirateur le dispositif de filtre en deux éléments (ill. 11).
5. Maintenez les deux éléments du dispositif de filtre bien au fond d'une poubelle.
6. Retirez maintenant le filtre central à lamelles du tamis de filtre (ill. 12).
7. Tapotez les éléments de filtre et retirez à la main les salissures de plus grande taille.
8. Si cela ne devait pas suffire pour nettoyer le filtre central à lamelles, utilisez une brosse douce pour enlever par brosse les salissures subsistantes.
9. Si cela n'était pas encore suffisant, rincez les deux éléments de filtre à l'eau courante (ill. 13).
10. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place (▷ *Chapitre 5.2, „Remise en place des éléments de filtre“*) uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.
11. Contrôlez aussi le bac à poussière après qu'il ait été vidé. Essuyez-le le cas échéant avec chiffon légèrement humide.

⚠ ATTENTION:

N'utilisez en aucun cas des brosses dures, des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela pourrait endommager le boîtier.

5 Entretien

5.2 Remise en place des éléments de filtre



△ ATTENTION:

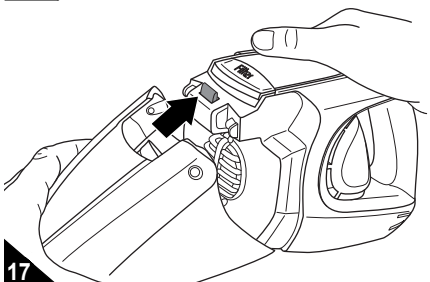
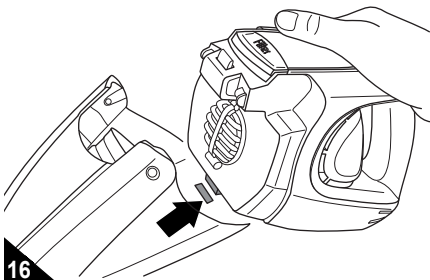
Ne vous servez jamais de l'appareil sans que tous les éléments de filtre aient correctement été remis en place dans le bac à poussière. Le moteur pourrait sinon être endommagé.

1. Remettez en place le filtre central à lamelles dans le tamis de filtre selon l'illustration (ill. 14).
2. Remettez maintenant en place le dispositif de filtre en deux éléments dans le bac à poussière (ill. 15).

REMARQUE:

Pour des raisons de conception, ce dispositif de filtre en deux éléments peut seulement se remettre en place dans sa position correcte.

5.3 Réassemblage de l'appareil



1. Remettez en place le bac à poussière de telle manière que la rainure en bas du bac à poussière (ill. 16/flèche) s'insère dans le tenon de la face inférieure du bloc du moteur.
2. Rabattez ensuite énergiquement le bac à poussière vers le haut (ill. 17/flèche). Vous entendez et percevez qu'il s'emboîte correctement.
3. Vérifiez que le bac à poussière soit bien en place.

6 Élimination des anomalies

6.1 Avant l'envoi de l'appareil



AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez ou ne rechargez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche du bloc d'alimentation.

Veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
L'appareil ne s'enclenche pas ou s'arrête soudainement d'aspirer	Les accumulateurs sont déchargés. Rechargez les accumulateurs (▷ <i>Chapitre 3.2, „Mise en charge des accumulateurs“</i>).
	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (par exemple à cause d'un fort encrassement des filtres ou pour une raison semblable). <ol style="list-style-type: none">1. Arrêtez l'appareil.2. Recherchez la cause de la surchauffe.3. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
	Les accumulateurs sont complètement chargés. Déconnectez le bloc d'alimentation aussi bien de la prise que de l'appareil. Votre aspirateur à main est maintenant prêt à l'emploi.

Problème	Cause possible / solutions
Le voyant lumineux de contrôle de charge ne s'allume pas durant la mise en charge	Le bloc d'alimentation n'est pas correctement branché. Contrôlez si la fiche ou/et le bloc d'alimentation sont correctement branchés (▷ <i>Chapitre 3.2, „Mise en charge des accumulateurs“</i>).
	L'interrupteur d'enclenchement / déclenchement ("⏻") se trouve sur la position "enclenché". Arrêtez l'appareil (▷ <i>Chapitre 4.2, „Enclenchement et déclenchement“</i>).
L'appareil n'aspire pas ou presque pas	Le bac à poussière est trop plein. Videz le bac à poussière (▷ <i>Chapitre 4.3, „Vidange du bac à poussière“</i>).
	Les éléments de filtre sont encrassés. Nettoyez les éléments de filtre (▷ <i>Chapitre 5.1, „Nettoyage des éléments de filtre“</i>).
	En cas d'emploi de la mini-turbo-brosse : Il se peut que le rouleau de la brosse soit bloqué par des cheveux, des poils de peluche, etc. Retirez les salissures se trouvant dans le rouleau de brosse jusqu'à ce que celui-ci puisse à nouveau tourner librement.

REMARQUE:

Si vous ne pouvez pas remédier vous-même à une anomalie au moyen de ce tableau, prenez contact avec nous, ▷ *Chapitre 8.2, „Garantie légale“*.

6.2 Pièces de rechange et accessoires

N° d'article	Description
0137001	Un jeu de filtre se composant d'un tamis de filtre et d'un filtre central à lamelles
0137002	Mini-turbobrosse

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires.

Ceux-ci peuvent être obtenus sous **www.dirtdevil.de**

ou auprès des entreprises suivantes :

▷ *Page 89, „International Service“*

7 Élimination

7.1 Protection de l'environnement

⚠ ATTENTION:

Prenez garde de ne pas polluer l'environnement ! L'appareil est équipé d'accumulateurs qui ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Remettez séparément l'appareil et les accumulateurs préalablement retirés de l'appareil à un point de collecte, à votre revendeur ou directement à Dirt Devil.



Lorsque l'appareil et les accumulateurs en particulier sont arrivés en fin de vie ou cessent de fonctionner correctement, rendez l'appareil inutilisable en retirant les accumulateurs.

Les éléments de filtre sont conçus avec des matériaux écologiques et peuvent être mis à la poubelle.

7.2 Retrait des accumulateurs

⚠ AVERTISSEMENT:

Il existe un risque de se blesser en cas de manipulation non conforme des accumulateurs !

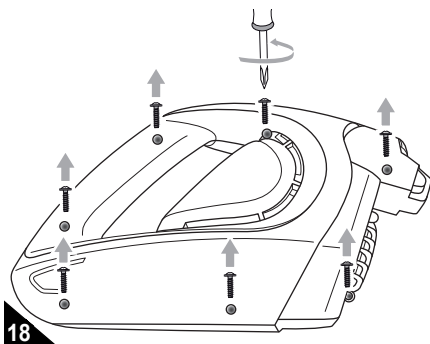
- Ne court-circuitez jamais les accumulateurs, c'est-à-dire ne touchez jamais les deux pôles simultanément, en particulier avec des objets conduisant le courant électrique.
- Ne séparez jamais les accumulateurs.
- N'exposez jamais les accumulateurs à de hautes températures.
- Du liquide peut s'écouler des accumulateurs en cas de manipulation incorrecte. Cela peut provoquer des irritations de la peau. Évitez tout contact avec le liquide.

⚠ AVERTISSEMENT:

Il y a un risque de blessures en cas d'échange inapproprié des accumulateurs !

- S'il est nécessaire de remplacer les accumulateurs, contactez votre revendeur agréé ou le service après-vente de Dirt Devil.
- Ne remplacez jamais vous-même les accumulateurs.
- Ne remplacez en aucun cas les accumulateurs par d'autres accumulateurs ou des piles.

1. Utilisez l'appareil jusqu'à ce que les accumulateurs soient complètement déchargés et que le moteur de l'appareil s'arrête.
2. Retirez les 7 vis sur le côté de l'unité du moteur au moyen d'un tournevis à tête en croix (ill. 18).
3. Retirez le couvercle
4. Retirez les accumulateurs
5. Remettez à nouveau le couvercle et vissez à nouveau fermement les 7 vis de l'unité du moteur.
6. Remettez séparément l'appareil et les accumulateurs maintenant retirés de l'appareil à un point de collecte, à votre revendeur ou directement à Dirt Devil.



18

FR

8 Caractéristiques techniques et garantie

8.1 Caractéristiques techniques

Type d'appareil : Aspirateur à main à accumulateurs
Gator [M137 (0-9)]

Courant d'entrée du : 100-240 V~,
bloc d'alimentation 50/60 Hz

Courant de sortie du : 24 V sous courant
bloc d'alimentation continu, 300 mA



ATTENTION:

Utilisez pour le chargement des accumulateurs uniquement le bloc d'alimentation fourni à la livraison. Ne rechargez en aucun cas les accumulateurs avec un autre bloc d'alimentation. Utilisez de même le bloc d'alimentation fourni à la livraison que pour le chargement des accumulateurs de cet appareil.

Type d'accumulateur : Ni-MH 18 V CC,
1500 mAh

Temps de mise en charge : 16 heures

Durée maximale de fonctionnement : \geq 8 min

Bac à poussière : 190 ml, lavable

Poids sans bloc d'alimentation : env. 1,6 kg



Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

8.2 Garantie légale

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 2011/83/CE transposée dans le droit national du pays respectif.

Sont exclues les piles et piles rechargeables défectueuses ou dont la longévité a diminué en raison d'une usure normale ou d'une utilisation abusive.

1 Overzicht van uw Gator

Hartelijk dank!

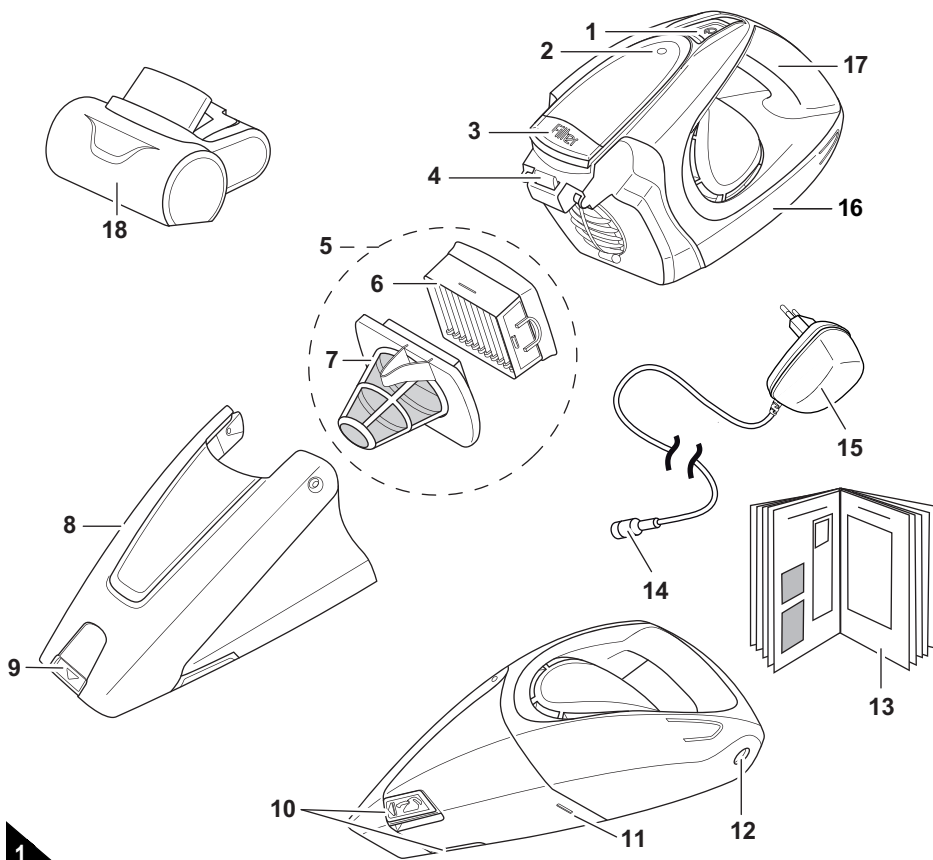
Het verheugt ons dat u voor de accu-handzuiger „Gator“ gekozen heeft! Wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.

1	Overzicht van uw Gator	39
	Omvang van de levering/Onderdelen:	40
2	Veiligheidsinstructies	41
2.1	m.b.t. deze handleiding	41
2.2	Over bepaalde groepen van personen	41
2.3	m.b.t. de accu's	41
2.4	m.b.t. de stroomvoeding	42
2.5	m.b.t. doelmatig gebruik	42
2.6	indien het apparaat defect is	42
3	Vóór het gebruik	43
3.1	Uitpakken	43
3.2	Accu's opladen	43
4	Gebruik	44
4.1	Extra mondstukken gebruiken	44
4.2	In- en uitschakelen	45
4.3	Stofbak leegmaken	45
5	Onderhoud	45
5.1	Filterelementen reinigen	46
5.2	Filterelementen inzetten	47
5.3	Apparaat in elkaar zetten	47
6	Problemen verhelpen	48
6.1	Voordat u het apparaat opstuurt	48
6.2	Toebehoren en reserveonderdelen	48
7	Afvalverwijdering	49
7.1	Milieubescherming	49
7.2	De accu's demonteren	49
8	Technische gegevens en garantie	50
8.1	Technische gegevens	50
8.2	Garantie	50



1 Overzicht van uw Gator

Omvang van de levering/Onderdelen:



1 Aan/Uit-schakelaar („⏻“)

2 Laadcontrolelampje

3 Ontgrendelingstoets voor stofbak („Filter“)

4 Bovenste vergrendeling voor de stofbak

5 2-delige filterinzet
(bestaande uit 6 en 7)

6 Centraal lamellenfilter

7 Filterzeef

8 Stofbak

9 Voegenmondstuk

10 Toetsen voor het leegmaken van de stofbak („⏻“)

11 Onderste vergrendeling voor de stofbak

12 Insteekbus voor de aansluiting van de adapter van het voedingsgedeelte

13 Bedieningshandleiding

14 Adapter van het voedingsgedeelte

15 Stekker voor de aansluiting v.h. voedingsgedeelte

16 Motoreenheid

17 Handgreep

18 Mini-turboborstel (optioneel)

2 Veiligheidsinstructies

2.1 m.b.t. deze handleiding

Belangrijke aanwijzingen zijn speciaal gekenmerkt:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.



OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

Lees de bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Berg de handleiding goed op. Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de bedieningshandleiding bij.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

2.2 Over bepaalde groepen van personen

■ Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.

■ Om veiligheidsredenen raden wij als fabrikant dringend aan dat kinderen, om het even van welke leeftijd, niet met het apparaat omgaan. Kinderen, om het even van welke leeftijd, kunnen de gevaren die van dit apparaat uitgaan, absoluut niet kennen of begrijpen. Kinderen mogen niet op het apparaat gaan staan of gaan zitten. Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de accu's

Het apparaat bevat oplaadbare accu's. Als er verkeerd met accu's omgegaan wordt, bestaat verwondings- en explosiegevaar.

■ Let op dat er geen kortsluiting in de accu's ontstaat, d.w.z. dat u de twee polen nooit tegelijkertijd aan mag raken, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen.

■ Gebruik alleen het meegeleverde voedingsgedeelte om de accu's op te laden. Laad de accu's in geen enkel geval met een ander voedingsgedeelte op. Gebruik het meegeleverde voedingsgedeelte wederom uitsluitend om de accu's van dit apparaat op te laden.

■ Haal de accu's nooit uit elkaar.

■ Stel de accu's nooit bloot aan hoge temperaturen.

■ Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu's treden. Dit kan huidirritaties tot gevolg hebben. Vermijd contact met de vloeistof. Bij contact de vloeistof afspoelen met veel water. Als de vloeistof in de ogen terecht komt onmiddellijk 10 min. spelen met water en direct een arts opzoeken.

■ Als het noodzakelijk mocht zijn om de accu's te vervangen, neem dan contact op met een vakhandelaar of de Dirt Devil klantenservice. Vervang de accu's nooit zelf. Vervang de accu's al helemaal niet door andere accu's of door batterijen. Voor schade door ondeskundig vervangen accu's aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

2 Veiligheidsinstructies

2.4 m.b.t. de stroomvoeding

Het apparaat wordt opgeladen en werkt met elektrische stroom, waarbij in principe het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

- Raak het voedingsgedeelte nooit aan met natte handen.
- Dompel het apparaat of het voedingsgedeelte nooit in water of andere vloeistoffen en houd het verwijderd van regen en natheid.
- Trek altijd direct aan het voedingsgedeelte, als u het voedingsgedeelte uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de kabel van het voedingsgedeelte.

- Gebruik de kabel van het voedingsgedeelte niet om het voedingsgedeelte te dragen.
- Zorg ervoor dat de kabel van het voedingsgedeelte niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking kan komen.
- Laad het apparaat alleen op als de op het voedingsgedeelte vermelde elektrische spanning overeenkomt met die van uw stopcontact.
- Controleer de kabel van het voedingsgedeelte op eventuele beschadigingen voordat u het gebruikt.

2.5 m.b.t. doelmatig gebruik

- Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.
- De accu-handzuiger mag alleen gebruikt worden om kleine hoeveelheden stof op te zuigen. Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan.

Verboden is met name:

- Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Het gebruik of het opladen van het apparaat in de open lucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.
- Het zelfstandig ombouwen of repareren van het apparaat of het voedingsgedeelte.

■ Verboden is bovendien het zuigen van:

- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingsstukken, terwijl deze gedragen worden. Ze kunnen naar binnen getrokken worden en zware verwondingen veroorzaken.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers; Er kan brand ontstaan.
- water en andere vloeistoffen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Er bestaat brand-/ explosiegevaar.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat beschadigen.

2.6 indien het apparaat defect is

- Gebruik nooit een defect apparaat. Als de voedingskabel van dit apparaat beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

- Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of aan de Dirt Devil klantenservice (▷ hoofdstuk 8.2, „Garantie“).

3 Vóór het gebruik

3.1 Uitpakken

1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op intactheid en volledigheid (afb. 1).

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

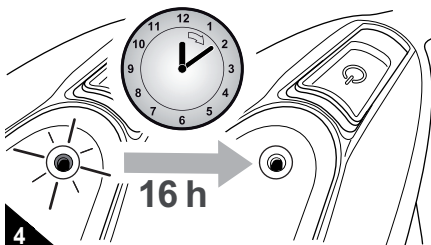
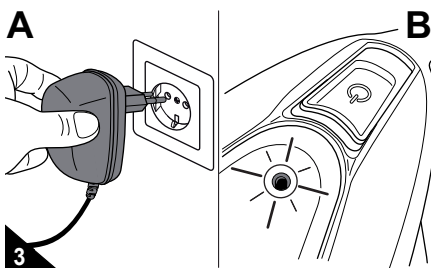
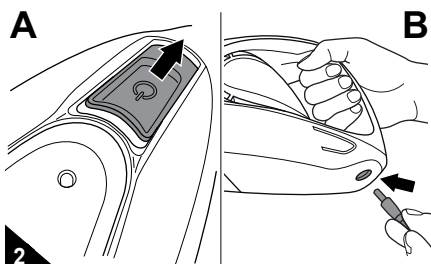
⚠ OPGELET:

Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de verpakking. Verwerk niet langer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de in uw land geldende voorschriften.

3.2 Accu's opladen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar door ondeskundig opladen! Gebruik alleen het meegeleverde voedingsgedeelte om de accu's op te laden.



⚠ OPGELET:

Let op dat de oplaad- en ontladcycli zo volledig mogelijk zijn. Voorkom laadtijden van meer dan 16 uur. Deze verkorten de levensduur van de accu's.

AANWIJZING:

Een ingeschakeld apparaat kan niet opgeladen worden.

1. Controleer of de Aan-Uit-schakelaar niet in de stand „AAN“ staat (afb. 2/A).
2. Steek de adapter van het voedingsgedeelte in de hiertoe voorziene stekkerbus in de handgreep van de handzuiger (afb. 2/B).
3. Steek nu de stekker van het voedingsgedeelte in een stopcontact met een spanning die overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje aangegeven is (afb. 3/A). Het laadcontrolelampje begint te branden (afb. 3/B).

AANWIJZING:

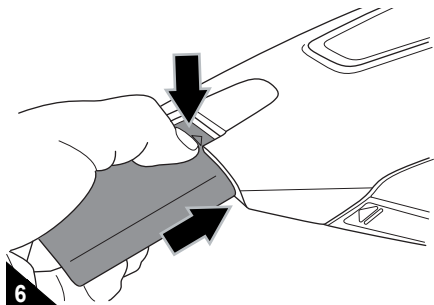
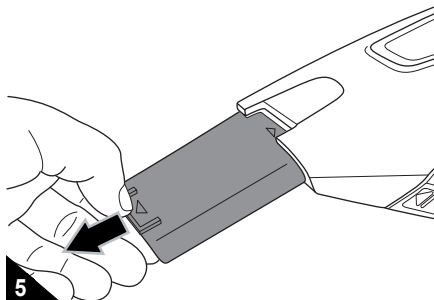
Het laadcontrolelampje brandt, totdat de accu's helemaal opgeladen zijn.

4. Laat de accu's nu ca. 16 uur opladen, totdat het laadcontrolelampje uitgaat (afb. 4).
5. Trek het voedingsgedeelte uit het stopcontact en uit het apparaat.

Uw handzuiger is nu klaar voor gebruik.

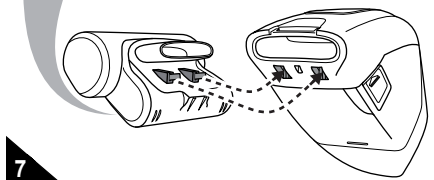
4 Gebruik

4.1 Extra mondstukken gebruiken



⚠ Let op! Roterende delen.

Verwijderd houden van lichaamsdelen, dieren en planten. Borstelopzetstuk voor de reiniging van de borstelwals verwijderen.



⚠ OPGELET:

Gebruik uitsluitend intacte mondstukken/borstelopzetstukken. Anders kunnen oppervlakken eventueel beschadigd raken.

■ **Voegenmondstuk (afb. 5):** voor het zuigen van moeilijk toegankelijke tussenuimtes.

AANWIJZING:

U kunt het mondstuk zonodig zoals afgebeeld naar buiten trekken (afb. 5) of ontgrendelen en weer terug duwen (afb. 6).

■ **Mini-turboborstel (afb. 7):** voor de grondige reiniging van kussens.

⚠ OPGELET:

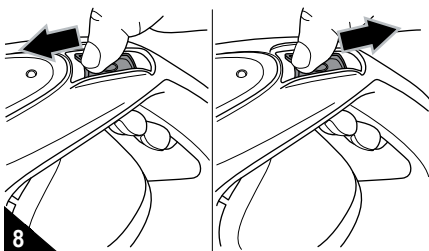
Onze mini-turboborstel dient er uitsluitend toe om *ongevoelige* gestoffeerde meubels, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen. Reinig geen voorwerpen met de mini-turboborstel die u niet ook zonder bedenken met een conventionele borstel zou reinigen. Reinig dus geen stoffen met een gevoelige textuur, gevoelige, hoogwaardige of antieke overtrekken of gestoffeerde meubels en geen hoogwaardige of zelfs gepolijste ondergronden met de mini-turboborstel. Anders kan dit materiële schade tot gevolg hebben. Neem in elk geval de reinigings- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikant in acht.


AANWIJZING:

U kunt het mondstuk zonodig zoals afgebeeld op het apparaat steken of weer verwijderen door er stevig aan te trekken.

5 Onderhoud

4.2 In- en uitschakelen

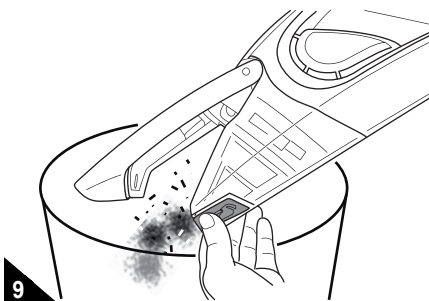


1. Om de handzuiger in of uit te schakelen, schuift u de Aan-/Uitschakelaar („“) naar voren of naar achteren (afb. 8).


4.3 Stofbak leegmaken

AANWIJZING:

Als u van tevoren de mini-turboborstel (optioneel) hebt gebruikt, moet u deze eerst verwijderen (zie boven). Anders kunt u de klep voor het leegmaken niet openen.

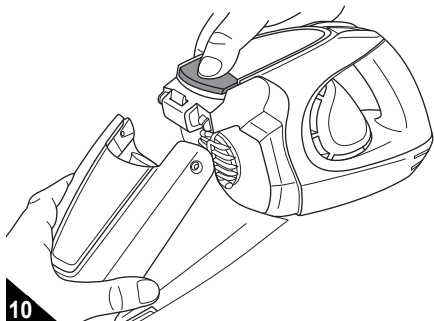


■ De compacte stofbak kan slechts in beperkte mate vuil opnemen; maak de stofbak daarom het beste elke keer na het zuigen leeg.

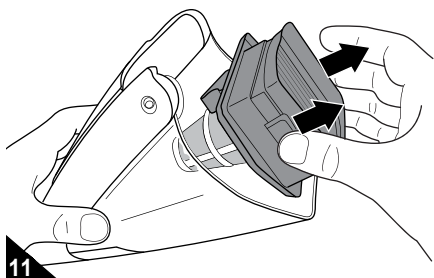
1. Houd de handzuiger met de kop naar beneden boven een vuilnisbak.
2. Druk nu op de toetsen „“ aan de onderkant van het apparaat, om de stofbak te openen (afb. 9).
3. Klop de stofresten voorzichtig uit de stofbak of verwijder deze met de hand.
4. Controleer bij deze gelegenheid meteen ook de filterelementen.
5. Klap de stofbak weer dicht.
6. Als de filterelementen vuil zijn, reinig deze dan, > hoofdstuk 5.1, „Filterelementen reinigen“.

5 Onderhoud

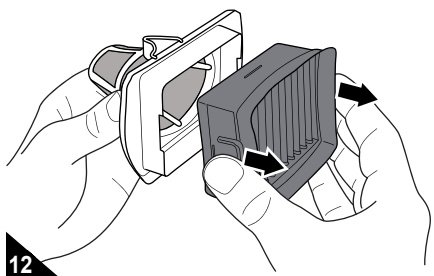
5.1 Filterelementen reinigen



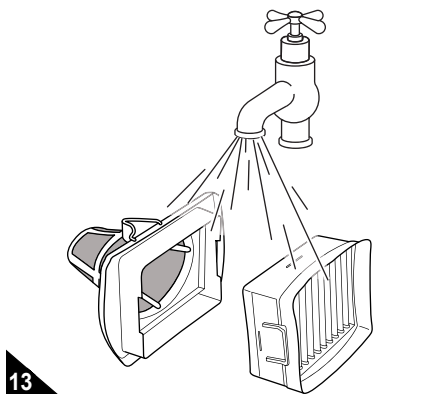
10



11



12



13

■ De filterelementen kunnen na enige tijd vuil worden. Daarom is het belangrijk dat u de filterelementen regelmatig controleert en zo nodig reinigt.

■ Als een filterelement beschadigd is, dan moet u dit onmiddellijk vervangen (▷ hoofdstuk 6.2, „Toebehoren en reserveonderdelen“).

Om de filterelementen te controleren/reinigen gaat u als volgt te werk:

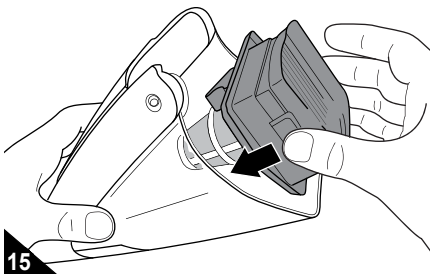
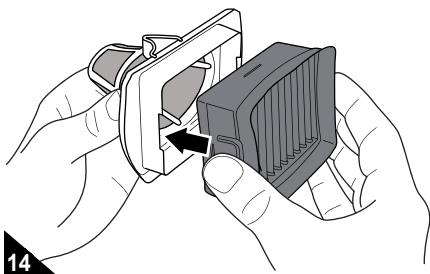
1. Schakel het apparaat uit.
2. Maak de stofbak leeg, ▷ hoofdstuk 4.3, „Stofbak leegmaken“.
3. Verwijder de stofbak van de motoreenheid, door op de ontgrendelingstoets „Filter“ te drukken (afb. 10).
4. Haal de 2-delige filterinzet uit de stofbak (afb. 11).
5. Houd de 2-delige filterinzet vlak boven een vuilnisbak.
6. Trek vervolgens het centraal lamellenfilter uit het filterzeef (afb. 12).
7. Klop de filterelementen uit en verwijder grove vuildelen met de hand.
8. Als dit voor het centraal lamellenfilter niet volstaat, gebruik dan een zachte borstel om de resterende vuildelen weg te borstelen.
9. Als dit nog steeds niet voldoende is, spoel de twee filterelementen dan onder stromend water uit (afb. 13).
10. Laat de filterelementen na de natte reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug ▷ hoofdstuk 5.2, „Filterelementen inzetten“), als ze helemaal droog zijn.
11. Controleer tevens de leeggemaakte stofbak. Veeg hem zonodig met een licht vochtige doek uit.

⚠ OPGELET:

Gebruik geen harde borstels, reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of alcohol, aangezien deze de behuizing kunnen beschadigen.

5 Onderhoud

5.2 Filterelementen inzetten



⚠ OPGELET:

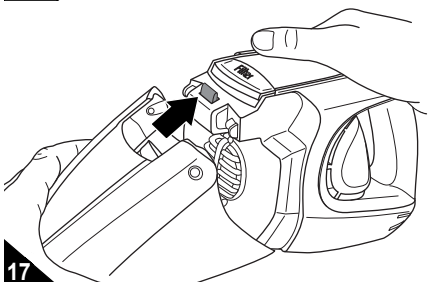
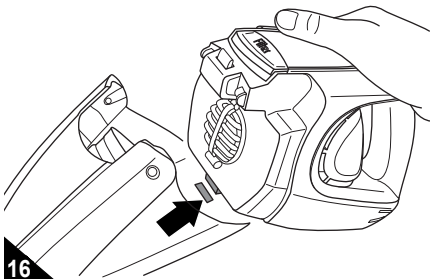
Gebruik het apparaat nooit, zonder dat de filterelementen correct in de stofbak geplaatst zijn. Anders kan de motor eventueel beschadigd worden.

1. Plaats het centraal lamellenfilter zoals afgebeeld weer terug in het filterzeef (afb. 14).
2. Plaats de 2-delige filterinzet nu weer terug in de stofbak (afb. 15).

AANWIJZING:

Door de speciale constructie kunt u de 2-delige filterinzet alleen in de juiste positie weer terug plaatsen.

5.3 Apparaat in elkaar zetten



1. Houd de stofbak zodanig tegen de motoreenheid aan, dat de groef onderaan in de stofbak (afb. 16/pijl) in de uitstulping aan de onderkant van de motoreenheid grijpt.
2. Klap de stofbak dan bovenaan stevig dicht (afb. 17/pijl). Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.
3. Controleer de stofbak op vaste zitting.

6 Problemen verhelpen


6.1 Voordat u het apparaat opstuurt

WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Nooit een defect apparaat gebruiken of opladen! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u het voedingsgedeelte uit het stopcontact.

Controleer aan de hand van de volgende tabel, of u het probleem zelf kunt oplossen.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Apparaat laat zich niet aanzetten of stopt plotseling met zuigen.	Accu's zijn leeg. Laad de accu's op (▷ <i>hoofdstuk 3.2, „Accu's opladen“</i>). Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (b.v. vanwege zeer vuile filters e.d.). <ol style="list-style-type: none">Schakel het apparaat uit.Verwijder de oorzaak van de oververhitting.Wacht circa 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
	Accu's zijn helemaal opgeladen. Trek het voedingsgedeelte uit het stopcontact en uit het apparaat. Uw handzuiger is nu klaar voor gebruik.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Laadcontrolelampje brandt niet tijdens het laden	Voedingsgedeelte is niet correct ingestoken. Controleer of de stekker resp. de adapter van het voedingsgedeelte correct in de betreffende bussen zitten (▷ <i>hoofdstuk 3.2, „Accu's opladen“</i>). Aan-/Uit-schakelaar („  “) bevindt zich in de stand „Aan“. Schakel het apparaat uit (▷ <i>hoofdstuk 4.2, „In- en uitschakelen“</i>).
Apparaat neemt geen of weinig vuil op	Stofbak is te vol. Maak de stofbak leeg (▷ <i>hoofdstuk 4.3, „Stofbak leegmaken“</i>). Filterelementen zijn vuil. Reinig de filterelementen (▷ <i>hoofdstuk 5.1, „Filterelementen reinigen“</i>). Bij het gebruik van de mini-turboborstel: De borstelwals is eventueel geblokkeerd door haren, pluizen enz. Verwijder het vuil van de borstelwals, totdat de borstelwals weer ongehinderd kan draaien.

AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact met ons op, ▷ *hoofdstuk 8.2, „Garantie“*.

6.2 Toebehoren en reserveonderdelen

Artikelnr.	Beschrijving
0137001	2-delige filterset bestaande uit 1 filterzeef en 1 centraal lamellenfilter
0137002	Mini-turboborstel

Toebehoren en reserveonderdelen kunnen worden bijbesteld.

Deze zijn verkrijgbaar op www.dirtdevil.de of bij de volgende firma's:

▷ *pagina 90, „International Service“*

7 Afvalverwijdering

7.1 Milieubescherming

OPGELET:

Gevaar voor schade aan het milieu! Het apparaat bevat accu's die niet bij het huisvuil terecht mogen komen. Geef het apparaat en de gedemonteerde accu's voor de afvalverwijdering apart aan de betreffende inzamelpunten, aan uw handelaar of rechtstreeks aan Dirt Devil.



Als de gebruiksduur van het apparaat en vooral van de accu's ten einde is of als er eventuele functiestoringen optreden, maakt u het uitgediende apparaat onbruikbaar door de accu's te demonteren.

De filterelementen zijn vervaardigd uit milieuvriendelijke materialen en kunnen met het huisvuil worden meegegeven.

7.2 De accu's demonteren

WAARSCHUWING:

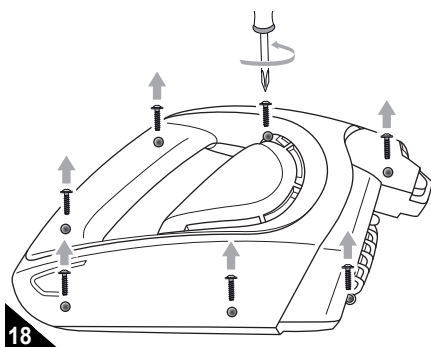
Verwondingsgevaar door ondeskundige omgang met accu's!

- Let op dat er geen kortsluiting in de accu's ontstaat, d.w.z. dat u de twee polen nooit tegelijkertijd aan mag raken, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen.
- Haal de accu's nooit uit elkaar. Stel de accu's nooit bloot aan hoge temperaturen.
- Bij ondeskundige omgang kan er vloeistof uit de accu's treden. Deze vloeistof kan huidirritaties veroorzaken. Vermijd contact met de vloeistof.

WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar door ondeskundig vervangen van de accu's!

- Als het noodzakelijk mocht zijn om de accu's te vervangen, neem dan contact op met een vakhandelaar of de Dirt Devil klantenservice.
- Vervang de accu's nooit zelf.
- Vervang de accu's al helemaal niet door andere accu's of batterijen.



1. Gebruik het apparaat zo lang, totdat de accu's volledig leeg gelopen zijn en de motor van het apparaat stopt.
2. Draai de 7 schroeven aan de zijkant van de motoreenheid los met een kruiskop-schroevendraaier (afb. 18).
3. Verwijder de afdekking.
4. Verwijder de ingebouwde accu's.
5. Plaats de afdekking weer terug en schroef de 7 schroeven weer vast.
6. Geef het apparaat en de gedemonteerde accu's nu voor de afvalverwijdering apart aan de betreffende inzamelpunten, aan uw handelaar of rechtstreeks aan Dirt Devil.

8 Technische gegevens en garantie

8.1 Technische gegevens

Type apparaat : accu-handzuiger
Gator [M137 (0-9)]

Voedingsged.
ingang : 100-240 V~,
50/60 Hz

Voedingsged.
uitgang : 24 VDC,
300 mA

OPGELET:

Gebruik uitsluitend het meegeleverde voedingsgedeelte om de accu's op te laden. Laad de accu's in geen enkel geval met een ander voedingsgedeelte op. Gebruik het meegeleverde voedingsgedeelte wederom uitsluitend om de accu's van dit apparaat op te laden.

Type batterij : Ni-MH
18 V DC, 1500 mAh

Laadtijd : 16 h

Maximale bedrijfsduur: ≥ 8 min

Stofbak : 190 ml, wasbaar

Gewicht zonder
voedingsgedeelte : ca. 1,6 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.
© Royal Appliance International GmbH

8.2 Garantie

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie heeft gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 2011/83/EG in nationaal recht.

Uitgesloten zijn batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage of een ondeskundige omgang kapot zijn gegaan resp. waarvan de levensduur verkort is.

1 Vista de conjunto de su Gator

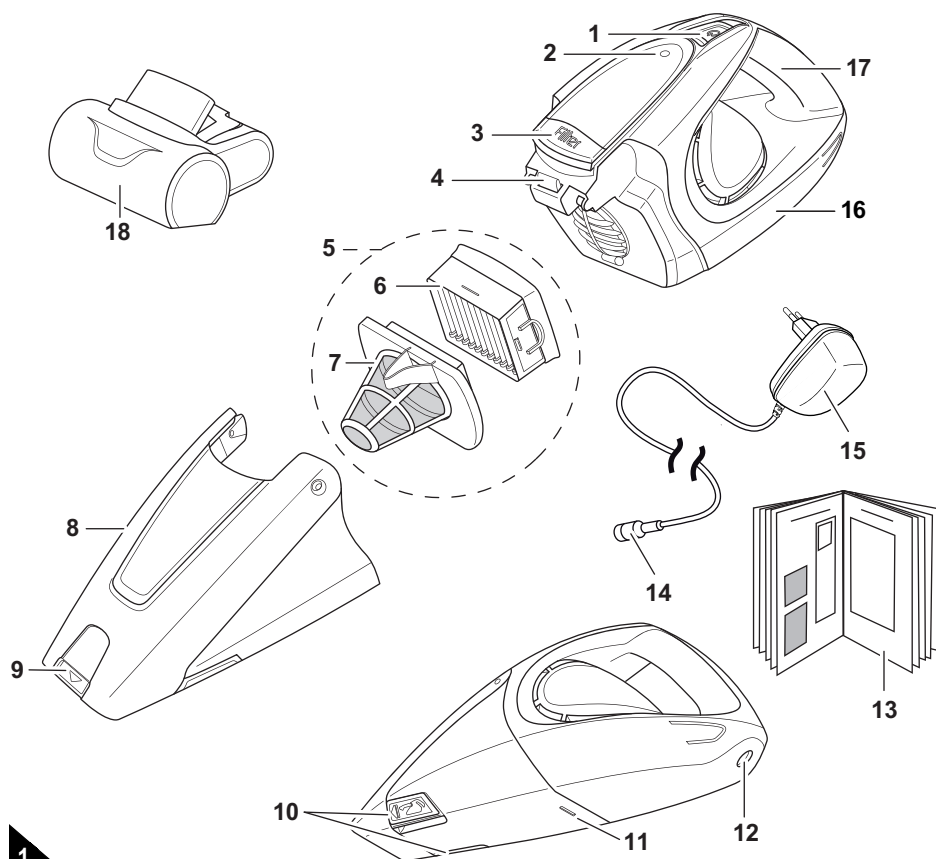
¡Muchas gracias!

Nos complace que se haya decidido por la aspiradora de mano con acumulador "Gator".
Le agradecemos su compra y la confianza depositada en nosotros.

1 Vista de conjunto de su Gator	51
Volumen del suministro/Piezas del aparato:	52
2 Indicaciones de seguridad	53
2.1 sobre el manual de instrucciones	53
2.2 sobre determinados grupos de personas	53
2.3 sobre los acumuladores	53
2.4 sobre la alimentación de corriente	54
2.5 sobre el uso conforme	54
2.6 en caso de que el aparato esté averiado	54
3 Antes del uso	55
3.1 Desembalaje	55
3.2 Cargar los acumuladores	55
4 Uso	56
4.1 Utilizar toberas adicionales	56
4.2 Conectar y desconectar	57
4.3 Vaciar el depósito de polvo	57
5 Mantenimiento	57
5.1 Limpiar los elementos filtrantes	58
5.2 Colocar los elementos filtrantes	59
5.3 Montar el aparato	59
6 Solución de problemas	60
6.1 Antes de enviar el aparato	60
6.2 Piezas de recambio y accesorios	60
7 Eliminación	61
7.1 Protección del medio ambiente	61
7.2 Desmontaje de los acumuladores	61
8 Datos técnicos y garantía	62
8.1 Datos técnicos	62
8.2 Garantía	62

1 Vista de conjunto de su Gator

Volumen del suministro/Piezas del aparato:



- 1 Interruptor de conexión / desconexión ("⏻")
- 2 Lámpara de control de carga
- 3 Pulsador de desbloqueo para el depósito de polvo ("Filter")
- 4 Anclaje de fijación superior para el depósito de polvo
- 5 Cartucho de filtro de 2 piezas: (consta de 6 y 7)
- 6 Filtro central de láminas
- 7 Criba del filtro
- 8 Depósito de polvo
- 9 Tobera para ranuras

- 10 Botones para el vaciado del depósito de polvo ("↺ ↻")
- 11 Anclaje de fijación inferior para el depósito de polvo
- 12 Hembrilla de conexión del adaptador de la fuente de alimentación
- 13 Manual de instrucciones
- 14 Adaptador de la fuente de alimentación
- 15 Clavija de conexión de la fuente de alimentación
- 16 Unidad de motor
- 17 Asidero
- 18 Minicepillo turbo (opcional)

2 Indicaciones de seguridad

2.1 sobre el manual de instrucciones

Las indicaciones importantes están especialmente marcadas.



AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.



ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato.

Guarde bien las instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entréguele también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

No asumimos la responsabilidad por daños causados debido al incumplimiento de este manual de instrucciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros. El aparato no es un juguete. No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del propio aparato sin supervisión.

■ Por razones de seguridad recomendamos como fabricante no permitir a los niños manejar el aparato, sin importar la edad. Los niños, sin importar su edad, son definitivamente incapaces de conocer o comprender los peligros resultantes del uso del aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre los acumuladores

El aparato contiene acumuladores recargables. En caso de uso inapropiado existe peligro de lesiones y de explosión.

■ Jamás cortocircuite los acumuladores, es decir jamás toque al mismo tiempo los dos polos, en especial no tocarlos con objetos conductores de electricidad.

■ Para cargar los acumuladores emplee exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el suministro. De ninguna manera cargue los acumuladores con otra fuente de alimentación. Por otra parte, utilice la fuente de alimentación suministrada exclusivamente para cargar los acumuladores de este aparato.

■ Jamás desensamble los acumuladores.

■ Jamás exponga los acumuladores a altas temperaturas.

■ Si se utilizan incorrectamente, puede salir líquido de los acumuladores. El líquido puede causar irritaciones en la piel. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto, enjuague el líquido con mucha agua. Si el líquido penetra en los ojos, lavarlos inmediatamente con agua durante 10 minutos y consultar sin demora a un médico.

■ Si fuese necesario recambiar los acumuladores, diríjase a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil. Jamás reemplace los acumuladores usted mismo. Menos aún reemplace los acumuladores por otros acumuladores o baterías. No nos hacemos responsables por daños causados debido al reemplazo incorrecto de los acumuladores.

2 Indicaciones de seguridad

2.4 sobre la alimentación de corriente

El aparato se carga y funciona con corriente eléctrica, por tanto existe básicamente el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque la fuente de alimentación con las manos mojadas.
- Jamás sumerja el aparato o la fuente de alimentación en agua o en otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y la humedad.
- Si desea desenchufar la fuente de alimentación de la caja de enchufe, hágalo siempre tirando de la fuente de alimentación misma. Jamás tire del cable de la fuente de alimentación.

- No abuse del cable de la fuente de alimentación usándolo para cargar la fuente.
- Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación no sea doblado, enganchado o que se pase por encima de él, ni de que pueda entrar en contacto con fuentes de calor.
- Cargue el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la fuente de alimentación se corresponde con la tensión de su caja de enchufe.
- Antes de usar la fuente de alimentación, controle que su cable no presente daños.

2.5 sobre el uso conforme

- El aparato está destinado sólo al uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial.
- La aspiradora de mano con acumulador se puede usar exclusivamente para aspirar pequeñas cantidades de polvo. Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- El almacenaje o la carga del aparato al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la humedad dañen el aparato.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato o de su fuente de alimentación por cuenta propia.

■ **Además está prohibido la aspiración de:**

- personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Pueden ser aspirados y causar lesiones graves.
- rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
- agua y otros líquidos. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
- tóners (para impresoras láser, fotocopadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
- objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. así como yeso, cemento, escombros, maquillaje, polvos de talco etc. El aparato podría ser dañado.

2.6 en caso de que el aparato esté averiado

■ Jamás utilice un aparato defectuoso. Para evitar riesgos, si el cable de la fuente de alimentación de este aparato estuviese dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

■ Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de atención al cliente de Dirt Devil (▷ *Capítulo 8.2, "Garantía"*).

3 Antes del uso

3.1 Desembalaje

1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido está completo e intacto (Fig. 1).

ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

⚠ ATENCIÓN:

Siempre transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje. Elimine el material de embalaje que ya no le haga falta según las normas vigentes en su país.

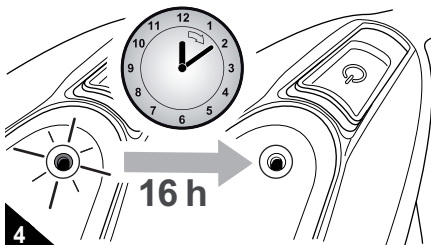
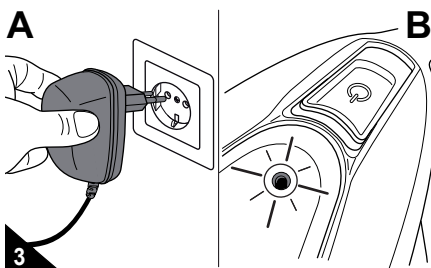
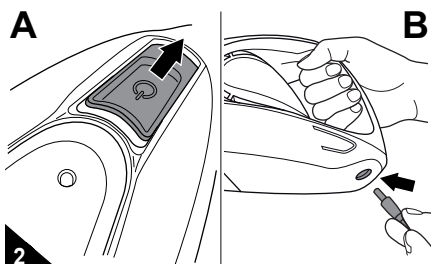
3.2 Cargar los acumuladores

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones por carga inapropiada!
Para cargar los acumuladores emplee exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el suministro.

⚠ ATENCIÓN:

Dentro de lo posible observe ciclos completos de carga y descarga. Evite tiempos de carga que exceden 16 horas. De lo contrario se reduce la vida útil de los acumuladores.



ADVERTENCIA:

Un aparato conectado no puede ser cargado.

1. Asegúrese de que el interruptor de conexión y desconexión no esté en posición "CONECTADO" (Fig. 2/A).
2. Enchufe el adaptador de la fuente de alimentación en la hembrilla prevista para ello en el asidero de la aspiradora de mano (Fig. 2/B).
3. Ahora enchufe la clavija de la fuente de alimentación en una caja de enchufe, en la que exista la tensión indicada en la placa de características (Fig. 3/A). La lámpara de control de carga se enciende (Fig. 3/B).

ADVERTENCIA:

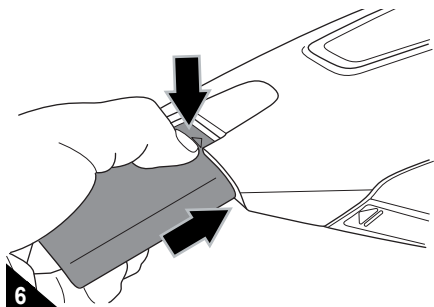
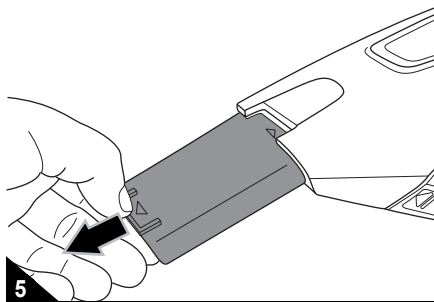
La lámpara de control de carga ilumina hasta que los acumuladores estén completamente cargados.

4. Ahora deje cargar los acumuladores durante unas 16 horas hasta que se apaga la lámpara de control de carga (Fig. 4).
5. Desenchufe la fuente de alimentación de la caja de enchufe así como del aparato.

Su aspiradora de mano está ahora lista para ser utilizada.

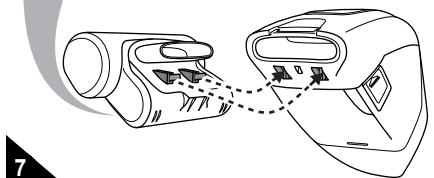
4 Uso

4.1 Utilizar toberas adicionales



⚠ ¡Cuidado! Piezas en rotación.

Mantener alejadas de partes del cuerpo, animales y plantas. Quitar el complemento de cepillo antes de limpiar el cepillo cilíndrico.



⚠ ATENCIÓN:

Utilice exclusivamente toberas/complementos de cepillo intactos. De lo contrario las superficies podrían ser dañadas.

■ **Tobera para ranuras (Fig. 5):** para aspirar lugares de difícil acceso.

ADVERTENCIA:

Según necesidad puede sacar la tobera como ilustrado (Fig. 5) o desbloquearla y volver a introducirla (Fig. 6).

■ **Minicepillo turbo (Fig. 7):** para la limpieza profunda de tapicerías.

⚠ ATENCIÓN:

Nuestro minicepillo turbo está destinado únicamente a aspirar tapicerías, alfombrillas, esteras y parecidos *no delicados*. No utilice el minicepillo turbo para limpiar objetos que no dudaría de limpiar también con un cepillo convencional. En consecuencia, no limpie ni telas con una textura delicada, tapicerías o fundas de calidad o antiguas ni otras superficies de calidad o incluso pulidas utilizando el minicepillo turbo. Podrían causarse daños. En todo caso debería observar las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante respectivo.

ADVERTENCIA:

Según convenga puede simplemente colocar la tobera como ilustrado o quitarla de nuevo tirando fuertemente.

5 Mantenimiento

4.2 Conectar y desconectar

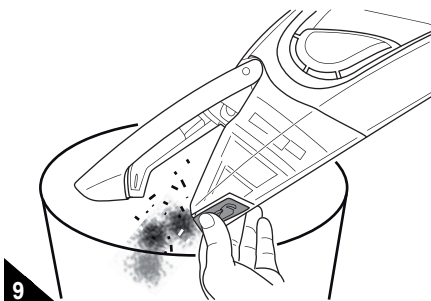


1. Para conectar o desconectar la aspiradora de mano mueva el interruptor de conexión y desconexión ("⏻") hacia delante o atrás (Fig. 8).

4.3 Vaciar el depósito de polvo

ADVERTENCIA:

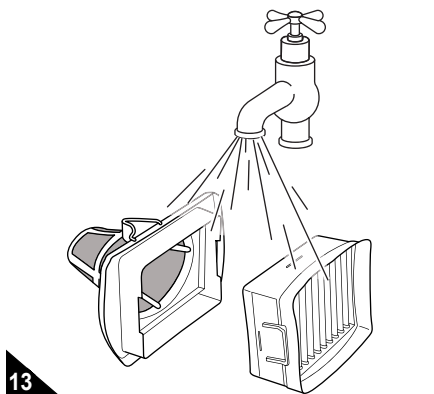
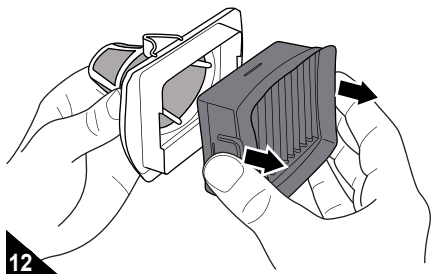
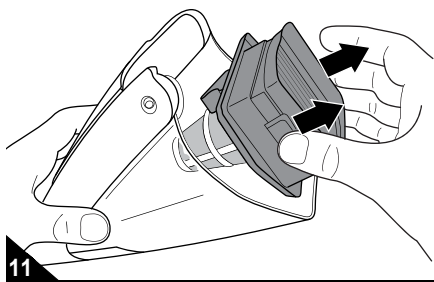
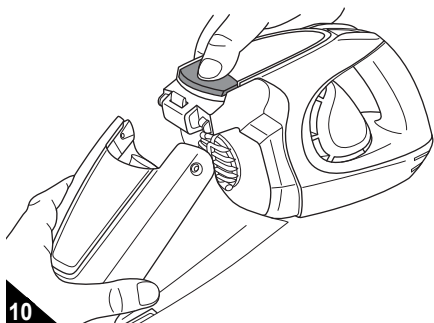
En caso de haber trabajado previamente con el minicepillo turbo (opcional), debe primero quitar el cepillo (véase arriba). En caso contrario no puede abrirse la tapa para el vaciado.



- El depósito de polvo de dimensiones compactas sólo puede dar cabida a una cantidad limitada de suciedad por lo que recomendamos vaciarlo después de cada aspiración.
1. Sostenga la aspiradora de mano cabeza abajo en un cubo de basura.
 2. Ahora presione los pulsadores de vaciado "⏻" en la parte inferior del aparato, para abrir el depósito de polvo (Fig. 9).
 3. Sacuda con cuidado los restos de polvo o elimínelos manualmente.
 4. Aproveche la oportunidad para controlar asimismo los cartuchos de filtro.
 5. Vuelva a cerrar la tapa del depósito de polvo.
 6. Si los cartuchos de filtro están sucios, límpielos, ▷ *Capítulo 5.1, "Limpiar los elementos filtrantes"*.

5 Mantenimiento

5.1 Limpiar los elementos filtrantes



■ Los elementos filtrantes pueden quedar sucios con el tiempo. Por ello, es importante controlar los elementos filtrantes en intervalos regulares y limpiarlos cuando sea necesario.

■ En caso de que un cartucho de filtro esté dañado repóngalo inmediatamente (▷ *Capítulo 6.2, "Piezas de recambio y accesorios"*).

Para controlar/limpiar los elementos filtrantes proceda de la siguiente manera:

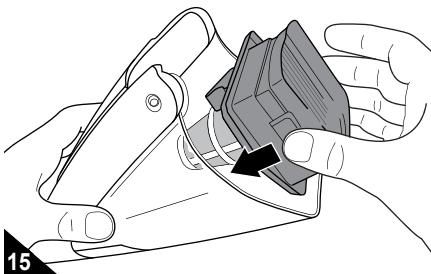
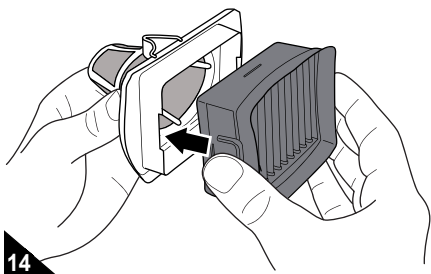
1. Desconecte el aparato.
2. Vacíe el depósito de polvo, ▷ *Capítulo 4.3, "Vaciar el depósito de polvo"*.
3. Suelte el depósito de polvo de la unidad de motor presionando el pulsador de desbloqueo "Filter" (Fig. 10).
4. Saque el cartucho de filtro de dos piezas fuera del depósito de polvo (Fig. 11).
5. Sostenga el cartucho de filtro de dos piezas en posición baja sobre un cubo de basura.
6. Ahora extraiga el filtro central de láminas de la criba del filtro (Fig. 12).
7. Golpee los elementos filtrantes y quite la suciedad gruesa a mano.
8. Si esto no fuese suficiente para el filtro central de láminas, cepille la suciedad restante con un cepillo blando.
9. Si aún así no fuese suficiente, lave los dos elementos filtrantes bajo agua corriente (Fig. 13).
10. En caso de haberlos enjuagado, deje secar los elementos filtrantes durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Vuelva a colocarlos de nuevo (▷ *Capítulo 5.2, "Colocar los elementos filtrantes"*) sólo cuando estén totalmente secos.
11. Revise también el depósito de polvo vacío. En caso necesario, límpielo con un paño ligeramente húmedo.

⚠ ATENCIÓN:

No utilice cepillos con cerdas duras, productos de limpieza, abrasivos o alcohol, ya que pueden dañar la carcasa.

5 Mantenimiento

5.2 Colocar los elementos filtrantes



⚠ ATENCIÓN:

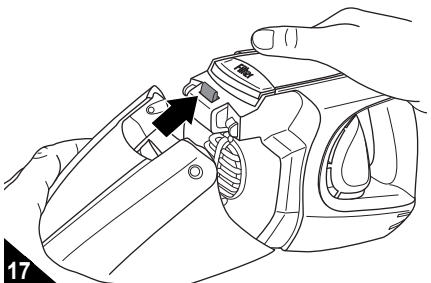
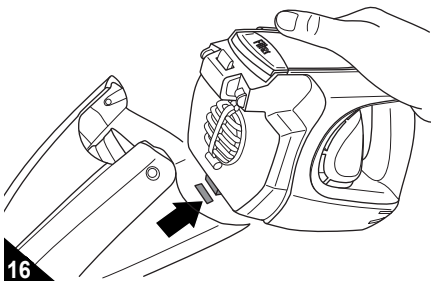
Jamás utilice el aparato sin que los elementos filtrantes estén correctamente colocados en el depósito de polvo. El motor podría ser dañado.

1. Vuelva a colocar el filtro central de láminas como ilustrado en la criba del filtro (Fig. 14).
2. Ahora vuelva a colocar el cartucho de filtro de dos piezas en el depósito de polvo (Fig. 15).

ADVERTENCIA:

Gracias al diseño del cartucho de filtro de dos piezas, éste sólo puede colocarse de manera correcta.

5.3 Montar el aparato



1. Coloque el depósito de polvo de tal modo que la ranura de la parte inferior del depósito de polvo (Fig. 16/flecha) encaje en el saliente de la parte inferior de la unidad de motor.
2. Después fije el depósito de polvo con firmeza por arriba (Fig. 17/flecha). Debe encajar de modo audible y perceptible.
3. Compruebe el ajuste fijo del depósito de polvo.

6 Solución de problemas

6.1 Antes de enviar el aparato

AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice o cargue un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la fuente de alimentación de la caja de enchufe.

Compruebe con ayuda de la siguiente tabla si usted mismo puede solucionar el problema.

Problema	Posible causa / solución
No puede conectarse el aparato o deja de aspirar de repente	<p>Los acumuladores están descargados. Cargue los acumuladores (▷ <i>Capítulo 3.2, "Cargar los acumuladores"</i>).</p> <p>Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (por ejemplo debido a filtros o similares fuertemente ensuciados).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Desconecte el aparato. 2. Elimine la causa del sobrecalentamiento. 3. Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente. <p>Los acumuladores están completamente cargados. Desenchufe la fuente de alimentación de la caja de enchufe así como del aparato. Su aspiradora de mano está ahora lista para ser utilizada.</p>

Problema	Posible causa / solución
Lámpara de control de carga no se enciende durante la carga	<p>La fuente de alimentación no está enchufada correctamente. Compruebe que la clavija o el adaptador de la fuente de alimentación respectivamente estén correctamente alojados en la hembra (▷ <i>Capítulo 3.2, "Cargar los acumuladores"</i>).</p> <p>El interruptor de conexión / desconexión ("⏻") se encuentra en la posición Conectado. Desconecte el aparato (▷ <i>Capítulo 4.2, "Conectar y desconectar"</i>).</p>
El aparato no aspira o apenas aspira la suciedad	<p>El depósito de polvo está lleno. Vacíe el depósito de polvo (▷ <i>Capítulo 4.3, "Vaciar el depósito de polvo"</i>).</p> <p>Los elementos filtrantes están sucios. Limpie los elementos filtrantes (▷ <i>Capítulo 5.1, "Limpiar los elementos filtrantes"</i>).</p> <p>Con uso del minicepillo turbo: el cepillo cilíndrico puede estar bloqueado por pelos, pelusas etc. Limpie las suciedades del cepillo cilíndrico hasta que gire de nuevo libremente.</p>

ADVERTENCIA:

Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte con nosotros, ▷ *Capítulo 8.2, "Garantía"*.

6.2 Piezas de recambio y accesorios

Nº de artículo	Descripción
0137001	Juego de filtros de dos piezas compuesto de 1 criba del filtro y 1 filtro central de láminas
0137002	Minicepillo turbo

Los accesorios, así como las piezas de recambio, pueden ser adquiridos con posterioridad.

Están disponibles en **www.dirtdevil.de** o en las empresas:

▷ *Página 89, "International Service"*

7 Eliminación

7.1 Protección del medio ambiente

ATENCIÓN:

¡Peligro de daños al medio ambiente! El aparato contiene acumuladores que no deben ser echados a la basura doméstica. Para su eliminación, entregue de manera separada el aparato y los acumuladores desmontados a los correspondientes centros de recogida, a su distribuidor o directamente a Dirt Devil.



Una vez alcanzado el fin de la vida útil del aparato, especialmente de los acumuladores, o si surgiesen fallos funcionales, inutilice el aparato inservible sacando los acumuladores.

Los elementos filtrantes utilizados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente y pueden desecharse con la basura normal.

7.2 Desmontaje de los acumuladores

AVISO:

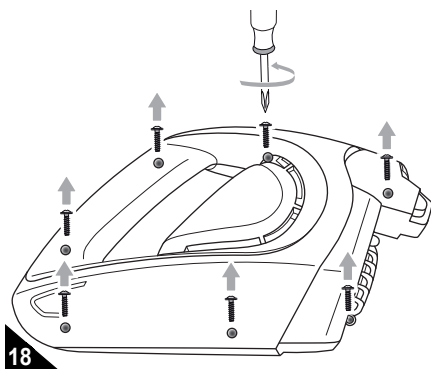
¡Peligro de lesiones por manejo inapropiado de los acumuladores!

- Jamás cortocircuite los acumuladores, es decir jamás toque al mismo tiempo los dos polos, en especial no tocarlos con objetos conductores de electricidad.
- Jamás desensamble los acumuladores.
- Jamás exponga los acumuladores a altas temperaturas.
- En caso de manejo inapropiado puede salir líquido de los acumuladores. El líquido puede causar irritaciones en la piel. Evite el contacto con el mismo.

AVISO:

¡Peligro de lesiones por cambio inapropiado de los acumuladores!

- Si fuese necesario recambiar los acumuladores, diríjase a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil.
- Jamás reemplace los acumuladores a cuenta propia.
- En ningún caso cambiar los acumuladores por otros o incluso baterías.



1. Use el aparato hasta que los acumuladores estén completamente descargados y se detenga el motor del aparato.
2. Suelte los 7 tornillos en el lateral de la unidad de motor con un destornillador para tornillos de cabeza con ranura en cruz (Fig. 18).
3. Retire la cubierta.
4. Retire los acumuladores montados.
5. Vuelva a colocar la cubierta y apriete nuevamente los 7 tornillos.
6. Para su eliminación, entregue ahora de manera separada el aparato y los acumuladores desmontados a los correspondientes centros de recogida, a su distribuidor o directamente a Dirt Devil.

8 Datos técnicos y garantía

8.1 Datos técnicos

Tipo de aparato : Aspiradora de mano con acumulador
Gator [M137 (0-9)]

Entrada Fuente de : 100-240 V~, alimentación 50/60 Hz

Salida Fuente de : 24 V CC, alimentación 300 mA

ATENCIÓN:

Para cargar los acumuladores emplee exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el suministro. De ninguna manera cargue los acumuladores con otra fuente de alimentación. Por otra parte, utilice la fuente de alimentación suministrada exclusivamente para cargar los acumuladores de este aparato.

Tipo de acumulador: Ni-MH
18 V CC, 1500 mAh

Tiempo de carga : 16 h

Tiempo de servicio : ≥ 8 min.
máximo

Depósito de polvo : 190 ml, lavable

Peso sin fuente de : aprox. 1,6 kg
alimentación



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.

© Royal Appliance International GmbH

8.2 Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera como nivel mínimo de garantía la implantación de la Directiva 2011/83/CE en la correspondiente legislación nacional.

Quedan excluidos las pilas y los acumuladores que hayan quedado defectuosos o cuya vida útil se haya acortado como consecuencia del desgaste normal o de un manejo inadecuado.

1 Vista d'insieme del Gator

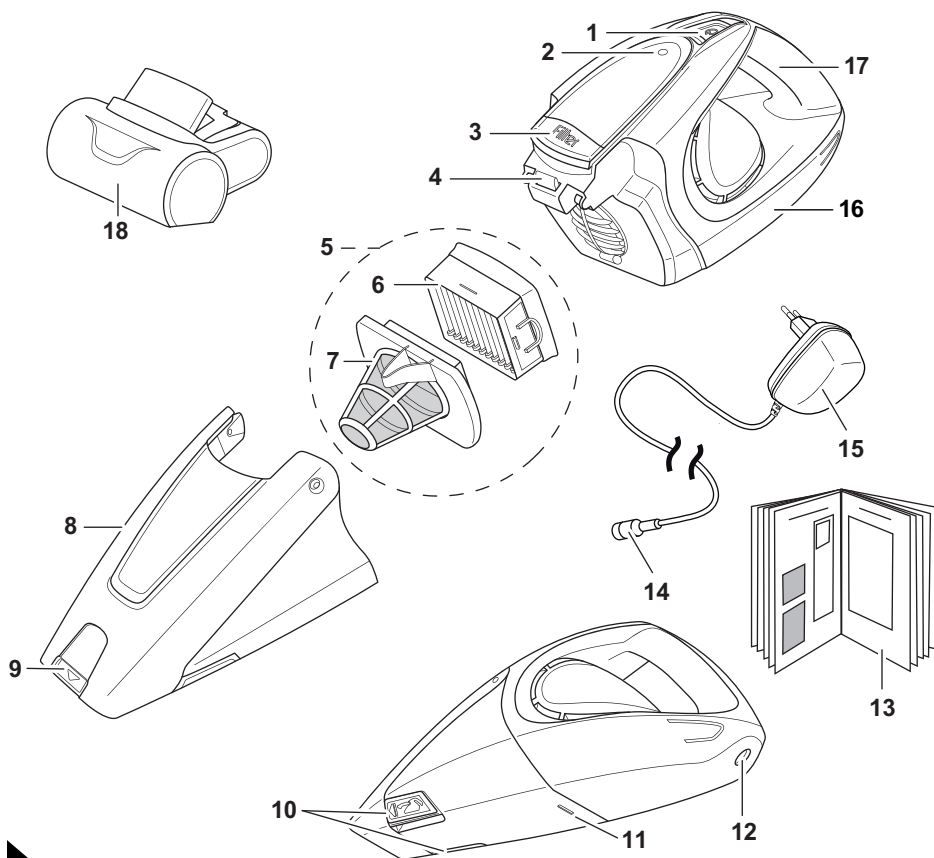
Grazie!

per aver preferito l'aspirapolvere manuale ad accumulatori "Gator"!
Vi ringraziamo per l'acquisto e per la fiducia accordataci!

1 Vista d'insieme del Gator	63
Parti dell'apparecchio/corredo di fornitura	64
2 Avvertenze di sicurezza	65
2.1 sulle istruzioni per l'uso	65
2.2 su determinati gruppi di persone	65
2.3 sugli accumulatori	65
2.4 sull'alimentazione elettrica	66
2.5 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso	66
2.6 se l'apparecchio è guasto	66
3 Prima dell'uso	67
3.1 Disimballo	67
3.2 Ricarica degli accumulatori	67
4 Uso	68
4.1 Utilizzo delle bocchette aggiuntive	68
4.2 Accensione e spegnimento	69
4.3 Svuotamento del contenitore della polvere	69
5 Manutenzione	69
5.1 Pulizia degli elementi filtro	70
5.2 Inserimento degli elementi filtro	71
5.3 Assemblaggio dell'apparecchio	71
6 Risoluzione dei problemi	72
6.1 Prima di inviare l'apparecchio	72
6.2 Accessori e ricambi	72
7 Smaltimento	73
7.1 Protezione dell'ambiente	73
7.2 Smontaggio degli accumulatori	73
8 Dati tecnici e garanzia	74
8.1 Dati tecnici	74
8.2 Garanzia	74

1 Vista d'insieme del Gator

Parti dell'apparecchio/corredo di fornitura



- | | |
|---|--|
| 1 Interruttore ON/OFF ("⏻") | 10 Tasti di svuotamento del contenitore della polvere ("↕↔") |
| 2 Spia di controllo della carica | 11 Arresto inferiore del contenitore |
| 3 Tasto di sblocco del contenitore della polvere ("Filter") | 12 Presa per il collegamento dell'adattatore del caricabatterie |
| 4 Arresto superiore del contenitore | 13 Istruzioni per l'uso |
| 5 Inserto filtro a 2 componenti (composto da 6 e 7) | 14 Adattatore del caricabatterie |
| 6 Filtro centrale a lamelle | 15 Spina di collegamento del caricabatterie |
| 7 Filtro a cestello | 16 Unità motore |
| 8 Contenitore della polvere | 17 Impugnatura |
| 9 Bocchetta per fughe | 18 Minispazzola turbo (opzionale) |

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 sulle istruzioni per l'uso

Le avvertenze importanti sono contrassegnate in maniera particolare:



AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.



ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni.

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso.

Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Non rispondiamo di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini non sorvegliati.

■ Per ragioni di sicurezza, quale produttore sconsigliamo vivamente di lasciar maneggiare l'apparecchio ai bambini, a prescindere dalla loro età. I bambini, a prescindere dall'età, non sono infatti in grado di comprendere appieno i pericoli che questo apparecchio può comportare. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sugli accumulatori

L'apparecchio contiene accumulatori ricaricabili. Se gli accumulatori sono maneggiati in maniera errata sussiste il pericolo di lesioni ed esplosioni.

■ Non cortocircuitare mai gli accumulatori, ossia non toccare mai contemporaneamente entrambi i poli, in particolare non con oggetti elettroconduttori.

■ Per ricaricare gli accumulatori utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione. Non caricare mai gli accumulatori con un caricabatterie diverso. Per contro usare il caricabatterie in dotazione esclusivamente per ricaricare gli accumulatori di questo apparecchio.

■ Non disassemblare mai gli accumulatori.

■ Non esporre mai gli accumulatori a temperature elevate.

■ In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriuscire dagli accumulatori, causando irritazioni cutanee. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto con il liquido sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, sciacquare subito con acqua per 10 min. e consultare immediatamente un medico.

■ Se si rende necessario sostituire gli accumulatori rivolgersi a un rivenditore o all'assistenza clienti Dirt Devil. Non sostituire mai gli accumulatori da soli. Tanto meno non sostituirli con altri accumulatori o batterie. Non si risponde di eventuali danni causati da accumulatori sostituiti in maniera non corretta.

2 Avvertenze di sicurezza

2.4 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è ricaricato e azionato a corrente elettrica; quindi in linea di principio sussiste sempre il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non afferrare mai il caricabatterie a mani bagnate.
- Non immergere mai l'elettrodomestico o il caricabatterie in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.
- Per staccare il caricabatterie dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente il caricabatterie. Non tirare mai il cavo del caricabatterie.

- Non usare il cavo del caricabatterie per trasportare quest'ultimo.
- Verificare che il cavo del caricabatterie non sia piegato o incastrato, che non venga calpestato e che non possa entrare a contatto con fonti di calore.
- Caricare l'apparecchio soltanto se la tensione elettrica indicata sul caricabatterie corrisponde a quella della presa elettrica.
- Prima dell'uso controllare che il caricabatterie non presenti danni.

2.5 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

- L'apparecchio può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.
- L'aspirapolvere manuale ad accumulatori deve essere utilizzato esclusivamente per aspirare piccole quantità di polvere. Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato.

In particolare è vietato:

- L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
- Conservare o ricaricare l'apparecchio all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Potrebbe surriscaldarsi.
- Modificare o riparare autonomamente l'elettrodomestico o il relativo caricabatterie.

■ Inoltre è vietato aspirare:

- Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Potrebbero venir risucchiati, causando gravi lesioni.
- Ceneri incandescenti, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
- Acqua e altri liquidi. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
- Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi/esplosioni.
- Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. nonché gesso, cemento, macerie, trucchi, cipria ecc. L'apparecchio potrebbe venir danneggiato.

2.6 se l'apparecchio è guasto

- Non usare mai l'apparecchio se difettoso. Se il cavo del caricabatterie di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

- Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Dirt Devil (▷ *pagina 88*, „International Service“).

3 Prima dell'uso

3.1 Disimballo

1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro e completo (Fig. 1).

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

⚠ ATTENZIONE:

L'apparecchio deve essere trasportato/spedito nell'imballo originale, in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Il materiale da imballo non più necessario va smaltito in conformità alle normative vigenti localmente.

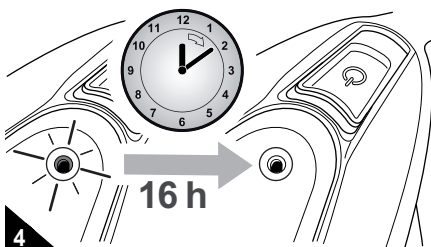
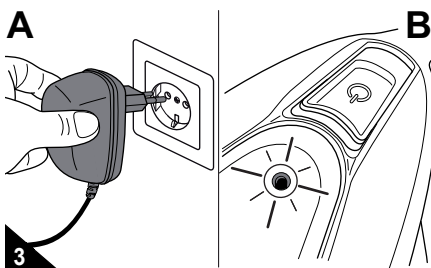
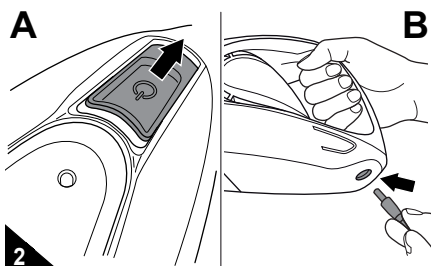
3.2 Ricarica degli accumulatori

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni da caricamento non corretto! Per ricaricare gli accumulatori utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione.

⚠ ATTENZIONE:

Prestare attenzione a cicli di carica e scarica più completi possibile. Evitare tempi di carica superiori a 16 ore in quanto accorciano la vita di servizio degli accumulatori.



INDICAZIONE:

Se l'apparecchio è acceso non può essere ricaricato.

1. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF non sia sulla posizione "ON" (Fig. 2/A).
2. Inserire l'adattatore del caricabatterie nell'apposita presa dell'impugnatura dell'aspirapolvere manuale (Fig. 2/B).
3. Quindi infilare la spina del caricabatterie in una presa elettrica che conduca la tensione indicata sulla targhetta di identificazione (Fig. 3/A). La spia di controllo della carica inizia ad accendersi (Fig. 3/B).

INDICAZIONE:

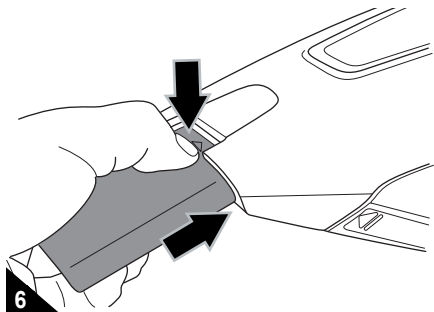
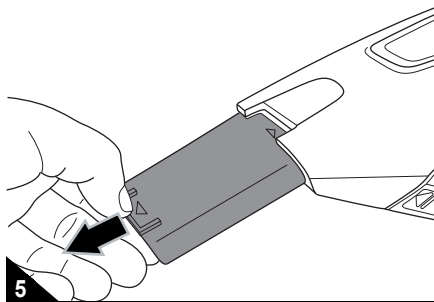
La spia di controllo della carica si illumina finché gli accumulatori sono completamente carichi.

4. Lasciare in carica gli accumulatori per circa 16 ore finché la spia di controllo della carica si spegne (Fig. 4).
5. Staccare il caricabatterie sia dalla presa che dall'apparecchio.

L'aspirapolvere manuale è ora pronto a funzionare.

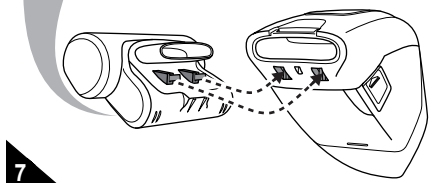
4 Uso

4.1 Utilizzo delle bocchette aggiuntive



⚠ Cautela! Parti rotanti.

Tenere lontano da parti del corpo, animali e piante. Prima di pulire il rullo spazzola staccare il terminale spazzola.



⚠ ATTENZIONE:

Usare solo bocchette/terminali spazzola perfettamente integri. Altrimenti le superfici potrebbero venir danneggiate.

■ **Bocchetta per fughe (Fig. 5):** per aspirare interstizi di difficile accesso.

INDICAZIONE:

A seconda delle necessità è possibile estrarre la bocchetta (Fig. 5) oppure sbloccarla e riabbassarla (Fig. 6).

■ **Minispazzola turbo (Fig. 7):** per pulire a fondo imbottiture.

⚠ ATTENZIONE:

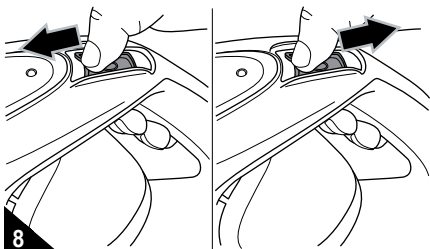
La nostra minispazzola turbo serve esclusivamente per aspirare imbottiture, passatoie, zerbini e simili *non delicati*. Non pulire con la minispazzola turbo alcun oggetto che non pulireste tranquillamente con una spazzola convenzionale. Pertanto non pulire con la minispazzola turbo né materiali con texture delicata, né imbottiture o rivestimenti delicati, di valore o antichi, né altre basi di valore o addirittura lucidate. Potrebbero subire dei danni. Rispettare in ogni caso le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.

INDICAZIONE:

E' possibile montare la bocchetta semplicemente inserendola come illustrato oppure rimuoverla nuovamente tirando con forza, a seconda delle necessità.

5 Manutenzione

4.2 Accensione e spegnimento

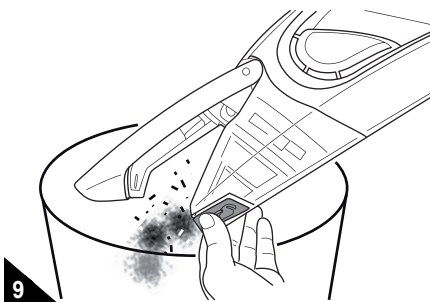


1. Per accendere e spegnere l'aspirapolvere manuale spingere avanti o indietro l'interuttore ON/OFF ("⏻") (Fig. 8).

4.3 Svuotamento del contenitore della polvere

INDICAZIONE:

Se in precedenza si è lavorato con la minispazzola turbo (opzionale), prima è necessario smontarla (vedere sopra). Altrimenti non è possibile aprire l'apertura per lo svuotamento.

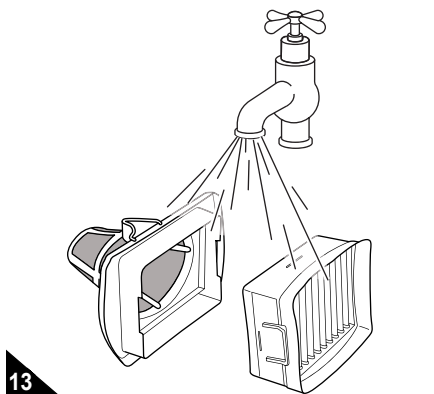
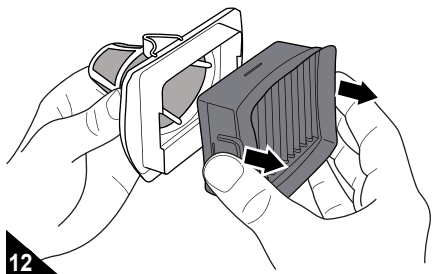
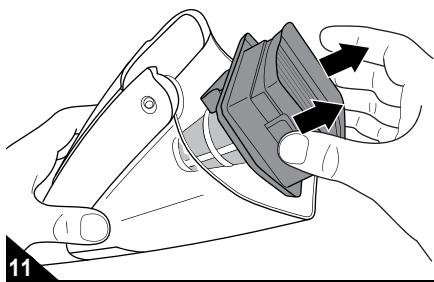
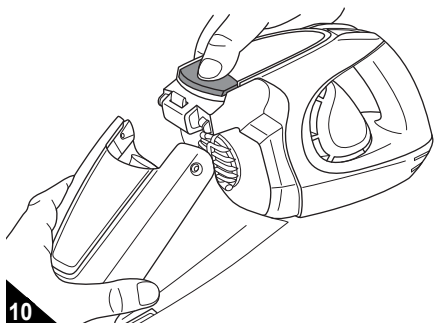


■ Il contenitore della polvere compatto può contenere una limitata quantità di polvere. Pertanto è meglio svuotarlo dopo ogni operazione di aspirazione.

1. Tenere l'aspirapolvere manuale capovolto in un secchio delle immondizie.
2. Quindi premere i tasti di svuotamento "⏻" sul lato inferiore dell'apparecchio in modo da aprire il contenitore della polvere (Fig. 9).
3. Rimuovere i residui di polvere picchiettando con cautela o passandovi sopra la mano.
4. Con l'occasione controllare gli inserti filtro.
5. Richiudere il contenitore della polvere.
6. Se gli inserti filtro sono sporchi, pulirli, ► *capitolo 5.1, „Pulizia degli elementi filtro“.*

5 Manutenzione

5.1 Pulizia degli elementi filtro



■ Gli elementi filtro possono sporcarsi in tempi brevi. Pertanto è importante controllare regolarmente gli elementi filtro e pulirli quando necessario.

■ Se un inserto filtro è danneggiato, sostituirlo immediatamente (▷ capitolo 6.2, „Accessori e ricambi“).

Per controllare/pulire gli elementi filtro procedere come segue:

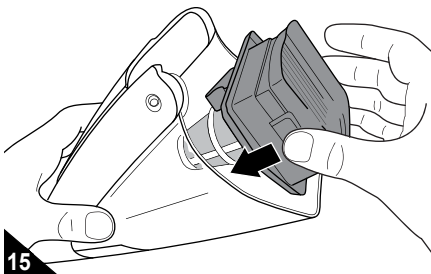
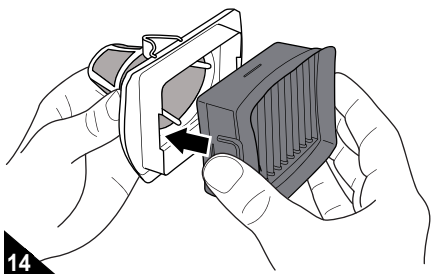
1. Spegnere l'apparecchio.
2. Svuotare il contenitore della polvere, ▷ capitolo 4.3, „Svuotamento del contenitore della polvere“.
3. Staccare il contenitore della polvere dall'unità motore premendo il tasto di sblocco "Filter" (Fig. 10).
4. Rimuovere l'inserto filtro a 2 componenti dal contenitore della polvere (Fig. 11).
5. Tenere l'inserto filtro a 2 componenti rasente sopra a un secchio delle immondizie.
6. Quindi estrarre il filtro centrale a lamelle dal filtro a cestello (Fig. 12).
7. Sbattere gli elementi filtro e rimuovere manualmente lo sporco grossolano.
8. Se per il filtro centrale a lamelle ciò non è sufficiente, rimuovere lo sporco residuo usando uno spazzolino morbido.
9. Qualora continui a non essere sufficiente, sciacquare i due elementi filtro sotto l'acqua corrente (Fig. 13).
10. Dopo la pulizia con acqua far asciugare gli elementi filtro a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto (▷ capitolo 5.2, „Inserimento degli elementi filtro“) quando sono completamente asciutti.
11. Controllare anche il contenitore della polvere svuotato. Se necessario, strofinarlo con un telo leggermente umido.

⚠ ATTENZIONE:

Non usare spazzole con setole dure, detergenti, mezzi abrasivi o alcool, in quanto possono danneggiare la scocca.

5 Manutenzione

5.2 Inserimento degli elementi filtro



⚠ ATTENZIONE:

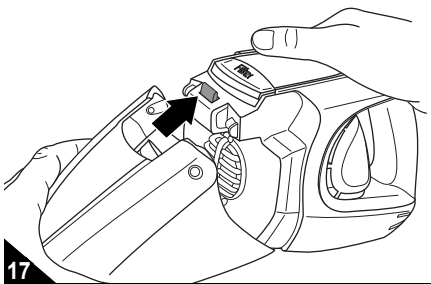
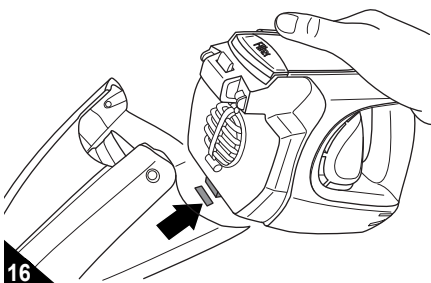
Non far mai funzionare l'apparecchio senza tutti gli elementi filtro correttamente inseriti nel contenitore della polvere. Altrimenti il motore potrebbe subire dei danni.

1. Rimontare il filtro centrale a lamelle nel filtro a cestello come raffigurato (Fig. 14).
2. Quindi rimettere l'insero filtro a 2 componenti nel contenitore della polvere (Fig. 15).

INDICAZIONE:

Data la sua struttura, l'insero filtro a 2 componenti può essere reinserito solo nella posizione corretta.

5.3 Assemblaggio dell'apparecchio



1. Appoggiare il contenitore della polvere di modo che la scanalatura sulla parte inferiore (Fig. 16/freccia) vada a inserirsi nel lato inferiore dell'unità motore.
2. Quindi richiudere il contenitore della polvere spingendo verso l'alto con forza (Fig. 17/freccia). Deve scattare in posizione in maniera percepibile a livello sia tattile che uditivo.
3. Controllare che il contenitore della polvere sia saldamente posizionato.

6 Risoluzione dei problemi

6.1 Prima di inviare l'apparecchio

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare o caricare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare il caricabatterie della presa elettrica.

Verificare in base alla seguente tabella se è possibile eliminare autonomamente il problema.

INDICAZIONE:

Se non si è riusciti a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattateci, > capitolo 8.2, „Garanzia“.

Problema	Causa possibile / soluzione
Durante il caricamento la spia di controllo della carica non si illumina	Caricabatterie non correttamente inserito. Verificare che la spina o l'adattatore del caricabatterie siano correttamente inseriti nelle relative prese (> capitolo 3.2, „Ricarica degli accumulatori“).
	L'interruttore ON/OFF ("⏻") è nella posizione "On". Spegnere l'apparecchio (> capitolo 4.2, „Accensione e spegnimento“).
	Gli accumulatori sono completamente carichi. Staccare il caricabatterie sia dalla presa che dall'apparecchio. L'aspirapolvere manuale è ora pronto a funzionare.

Problema	Causa possibile / soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio oppure questo smette improvvisamente di aspirare	Gli accumulatori sono scarichi. Caricare gli accumulatori (> capitolo 3.2, „Ricarica degli accumulatori“).
	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (ad es. a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro). <ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnere l'apparecchio. 2. Eliminare la causa del surriscaldamento. 3. Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.
L'apparecchio non raccoglie lo sporco o lo raccoglie a malapena	Contenitore della polvere troppo pieno. Svuotare/pulire il contenitore della polvere (> capitolo 4.3, „Svuotamento del contenitore della polvere“).
	Gli elementi filtro sono sporchi. Pulire gli elementi filtri (> capitolo 5.1, „Pulizia degli elementi filtro“).
	Se si usa la minispazzola turbo: Il rullo spazzola potrebbe essere bloccato. Pulire il rullo spazzola dallo sporco finché gira di nuovo liberamente.

6.2 Accessori e ricambi

Accessori e ricambi possono essere riordinati.

Cod. articolo	Descrizione
0137001	Set di 2 filtri composto da 1 filtro a cestello e 1 filtro centrale a lamelle
0137002	Minispazzola turbo

Sono acquistabili presso www.dirtdevil.de o presso le ditte:

> pagina 90, „International Service“

7 Smaltimento

7.1 Protezione dell'ambiente

ATTENZIONE:

Pericolo di danni all'ambiente! L'apparecchio contiene accumulatori che non devono finire nei rifiuti domestici. Per lo smaltimento consegnare separatamente l'apparecchio e gli accumulatori smontati agli appositi centri di raccolta, al rivenditore competente oppure direttamente a Dirt Devil.



Quando si giunge alla fine della vita di servizio dell'apparecchio, in particolare degli accumulatori, o se si manifestano anomalie funzionali, rendere inservibile l'apparecchio smontando gli accumulatori.

Gli elementi filtro sono fabbricati con materiali ecocompatibili e possono essere smaltiti tramite i normali rifiuti domestici.

7.2 Smontaggio degli accumulatori

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni da manipolazioni degli accumulatori non corrette!

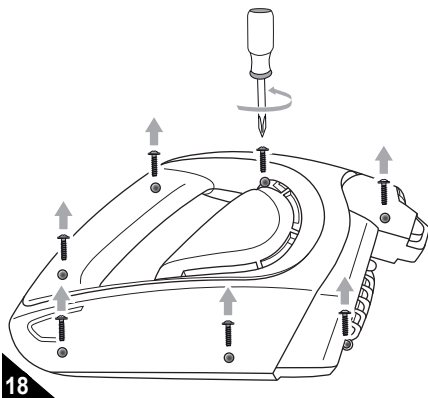
- Non cortocircuitare mai gli accumulatori, ossia non toccare mai contemporaneamente entrambi i poli, in particolare non con oggetti elettroconduttori.
- Non disassemblare mai gli accumulatori.
- Non esporre mai gli accumulatori a temperature elevate.
- In caso di manipolazione inadeguata il liquido può infatti fuoriuscire dagli accumulatori causando irritazioni cutanee. Evitare il contatto con il liquido.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni da inadeguata sostituzione degli accumulatori!

- Se si rende necessario sostituire gli accumulatori rivolgersi a un rivenditore o all'assistenza clienti Dirt Devil.
- Non sostituire mai gli accumulatori autonomamente.
- Tanto meno non sostituire gli accumulatori con altri accumulatori o batterie.

1. Far funzionare l'apparecchio finché gli accumulatori sono completamente scarichi e il motore dell'apparecchio si arresta.
2. Con un cacciavite a stella allentare le 7 viti sul lato dell'unità motore (Fig. 18).
3. Rimuovere il coperchio.
4. Asportare gli accumulatori inseriti.
5. Riapplicare il coperchio e riavvitare saldamente le 7 viti.
6. Quindi per lo smaltimento consegnare l'apparecchio e gli accumulatori smontati separatamente agli appositi centri di raccolta, al rivenditore competente oppure direttamente a Dirt Devil.



8 Dati tecnici e garanzia

8.1 Dati tecnici

Tipo di apparecchio : Aspirapolvere manuale ad accumulatori
Gator [M137 (0-9)]

Caricabatterie : 100-240 V~,
entrata 50/60 Hz

Caricabatterie : 24 VCC,
uscita 300 mA

ATTENZIONE:

Per ricaricare gli accumulatori utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione. Non caricare mai gli accumulatori con un caricabatterie diverso. Per contro usare il caricabatterie in dotazione esclusivamente per ricaricare gli accumulatori di questo apparecchio.

Tipo di batterie : Ni-MH
18 VCC, 1500 mAh

Tempo di carica : 16 h

Durata max. : ≥ 8 min
dell'esercizio

Contenitore della : 190 ml,
polvere lavabile

Peso senza : circa 1,6 kg
caricabatterie



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.
© Royal Appliance International GmbH

8.2 Garanzia

Quale standard di garanzia minimo vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione europea, la Direttiva CE 2011/83/CE come recepita nella rispettiva legislazione nazionale.

Fanno eccezione batterie e accumulatori rotti o la cui durata si sia ridotta a causa della normale usura o di manipolazioni inadeguate.

1 Gator'a Genel Bakış

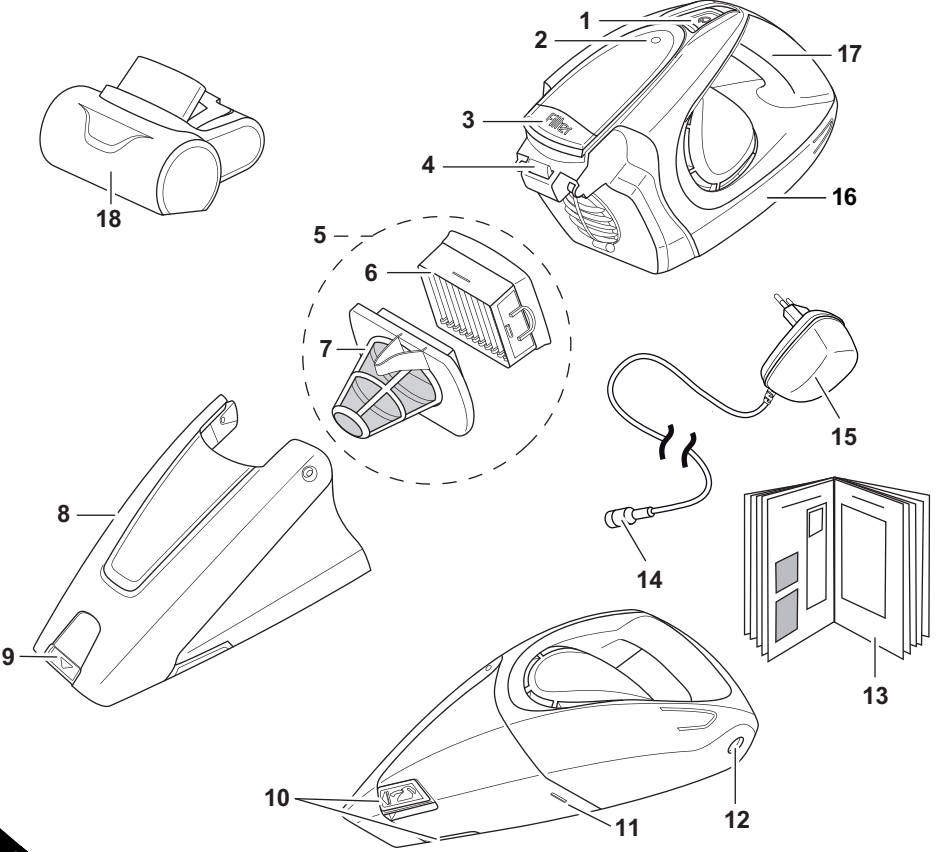
Teşekkür ederiz!

"Gator" şarjlı el süpürGESİNİ seçmeniz bizi çok memnun etti! Ürünümüzü satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

1 Gator'a Genel Bakış	75
Teslimat kapsamı/Cihaz parçaları:	76
2 Güvenlik Açıklamaları	77
2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak	77
2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak	77
2.3 Akülere ilişkin olarak	77
2.4 Elektrik beslemesine ilişkin olarak	78
2.5 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak	78
2.6 Cihaz arızalıysa	78
3 Kullanımdan önce	79
3.1 Ambalajdan çıkarma	79
3.2 Akülerin şarj edilmesi	79
4 Kullanım	80
4.1 Ek süpürme parçalarının kullanımı	80
4.2 Açma ve kapama	81
4.3 Toz kabını boşaltma	81
5 Bakım	81
5.1 Filtre elemanlarının temizlenmesi	82
5.2 Filtre elemanlarının yerleştirilmesi	83
5.3 Cihazın birleştirilmesi	83
6 Sorun Giderme	84
6.1 Cihazı geri göndermeden	84
6.2 Donanım ve yedek parçalar	84
7 Atma/İmha Etme	85
7.1 Çevre koruma	85
7.2 Akülerin sökülmesi	85
8 Teknik Veriler ve Garanti	86
8.1 Teknik Veriler	86
8.2 Garanti kapsamı	86

1 Gator'a Genel Bakış

Teslimat kapsamı/Cihaz parçaları:



- 1 Açma/Kapama şalteri ("⏻")
- 2 Şarj kontrol lambası
- 3 Toz haznesi için kilit düğmesi ("Filter")
- 4 Toz haznesi için üst kilit
- 5 2 parçalı filtre tertibatı (bileşenleri: 6 ve 7)
- 6 Lamel merkezi filtresi
- 7 Filtre eleği
- 8 Toz haznesi
- 9 Aralık temizleme parçası
- 10 Toz haznesi boşaltma düğmeleri ("↺↻")
- 11 Toz haznesi için alt kilit
- 12 Şebeke parçası adaptörünün bağlantısı için takma kovarı
- 13 Kullanma Talimatı
- 14 Şebeke parçası adaptörü
- 15 Şebeke parçası bağlantı fişi
- 16 Motor birimi
- 17 Sap
- 18 Mini turbo fırça (opsiyonel)

2 Güvenlik Açıklamaları

2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Önemli açıklamalar ayrı olarak işaretlenmiştir:



Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.



Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:

Önerileri ve bilgileri gösterir.

Cihazla çalışmaya başlamadan önce Kullanma Talimatını tamamen okuyun.

Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir.

■ Güvenlik gerekçesiyle üretici olarak, hangi yaşta olursa olsun çocukların cihazı kullanmalarını önemli tavsiye ederiz. Hangi yaşta olursa olsunlar çocuklar, cihazdan kaynaklanan tehlikeleri bilemezler veya anlayamazlar. Cihazı bu kişilere yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

2.3 Akülere ilişkin olarak

Cihaz tekrar şarj edilebilir aküler ihtiva eder. Aküleri yanlış kullanımda yaralanma ve patlama tehlikesi söz konusudur.

■ Aküleri asla kısa devre yaptırmayın, yani hiçbir surette her iki kutba, özellikle elektrik ileten nesnelere, aynı anda temas etmeyin.

■ Akünün şarj edilmesi için sadece birlikte verilen şebeke parçasını kullanın. Aküyü hiçbir surette başka bir şebeke parçası ile şarj etmeyin. Bu cihazın aküsünün şarj edilmesi için yine sadece birlikte verilen şebeke parçasını kullanın.

■ Aküyü asla parçalarına ayırmayın.

■ Aküleri asla yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

■ Hatalı kullanım durumunda akülerden sıvı çıkabilir. Bu, ciltte tahrişlere neden olabilir. Sıvıyla temastan kaçının. Temas durumunda sıvıyı bol suyla yıkayın. Sıvı göze bulaşırsa, hemen 10 dakika suyla yıkayın ve derhal bir doktora başvurun.

■ Akülerin değiştirilmesi gerekirse, yetkili satıcınızla veya Dirt Devil Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin. Aküyü asla kendiniz yenisiyle değiştirmeyin. Aküyü özellikle başka aküler veya piller ile değiştirmeyin. Amaca uygun olmayan şekilde değiştirilen akülerden kaynaklı zararlar için sorumluluk üstlenmiyoruz.

2 Güvenlik Açıklamaları

2.4 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle şarj edilmekte ve işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpmaya tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Şebeke parçasını asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Cihazı veya şebeke parçasını asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.
- Şebeke parçasını prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan şebeke parçasından çekin. Asla şebeke parçası kablosundan çekmeyin.

■ Şebeke parçası kablosunu, şebeke parçasını taşımak için kullanarak kötüye kullanmayın.

■ Şebeke parçası kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına veya üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.

■ Cihazı sadece, şebeke parçası üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile özdeş olduğunda şarj edin.

■ Şebeke parçası kablosunu, şebeke parçasının kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

2.5 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

■ Cihaz sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

■ Şarjlı el süpürgesi sadece küçük miktarlarda toz emilmesi için kullanılmalıdır. Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Cihazın açıkta muhafaza edilmesi veya şarj edilmesi. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.
- Cihazda veya şebeke parçasında kendi başına değişiklik veya tamir işlemleri.

■ Ayrıca aşağıdakilerin emilmesi yasaktır:

- İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve ağır yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Kor halindeki kül, yanar sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
- Su ve diğer sıvılar. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
- Toner (lazer yazıcılar, fotokopi makine-leri vs. için). Yangın / patlama tehlikesi mevcuttur.
- Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesneler ve ayrıca alçı, çimento, inşaat atığı, makyaj malzemesi, pudra vs. Cihaz zarar görebilir.

2.6 Cihaz arızalıysa

■ Asla arızalı bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın şebeke parçası kablosu zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine yollayın (►Bölüm 8.2, „Garanti kapsamı“).

3 Kullanımdan önce

3.1 Ambalajdan çıkarma

1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajdan çıkarın.
2. Muhteviyatın zarar görüp görmediğini ve eksik olup olmadığını kontrol edin (Res. 1).

Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

⚠ Dikkat:

Cihazı, zarar görmemesi için her zaman orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için ambalajı muhafaza edin. Gerek-siz ambalaj materyalini, ülkenizde geçerli yönetmeliklere uygun olarak atın/imha edin.

3.2 Akülerin şarj edilmesi

⚠ Uyarı:

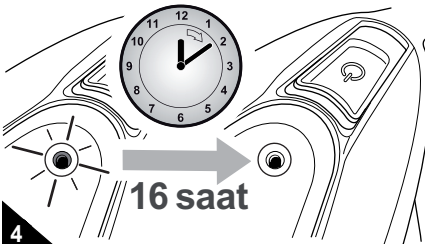
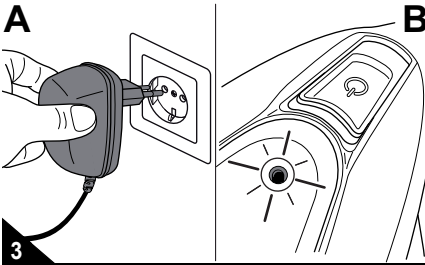
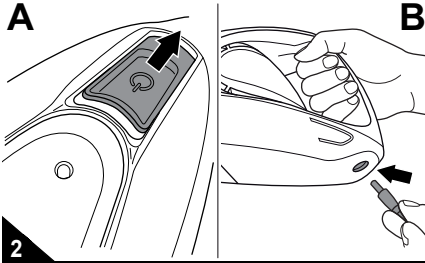
Amaca uygun olmayan şarj sonucu yaralanma tehlikesi vardır! Akünün şarj edilmesi için sadece birlikte verilen şebeke parçasını kullanın.

⚠ Dikkat:

Mümkün olduğunca komple şarj ve deşarj periyotlarına dikkat edin. 16 saatin üzerinde şarj sürelerini engelleyin. Yoksa bu, akünün ömrünü azaltır.

Açıklama:

Çalışır durumdaki cihaz şarj olmaz.



1. Açma/Kapama şalterinin "AÇMA" konumunda olmamasından emin olun (Res. 2/A).
2. Şebeke parçası adaptörünü, el süpürgesinin sapında bunun için öngörülen takma kovanına sokun (Res. 2/B).
3. Şimdi şebeke parçasının fişini, kendisinde model etiketi üzerinde belirtilen gerilimin bulunduğu bir prize takın (Res. 3/A). Şarj kontrol lambası yanmaya başlar (Res. 3/B).

Açıklama:

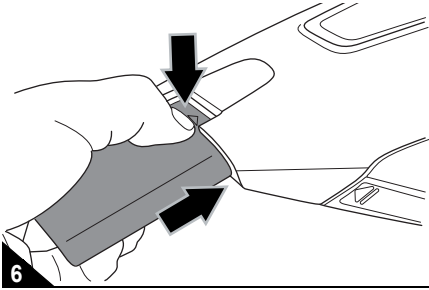
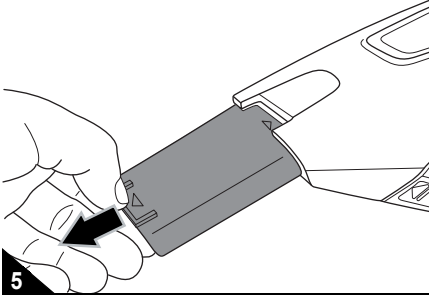
Şarj kontrol lambası, aküler tamamen şarj olana kadar yanar.

4. Şimdi aküleri, şarj kontrol lambası sönene kadar yaklaşık 16 saat şarj edin (Res. 4).
5. Şebeke parçasını prizden ve ayrıca cihazdan çekip çıkarın.

El süpürgeğiniz artık kullanıma hazır.

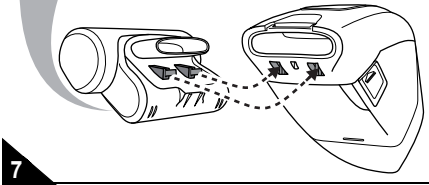
4 Kullanım

4.1 Ek süpürme parçalarının kullanımı



⚠ Dikkat! Döner parçalar.

Vücut uzuvlarından, hayvanlardan ve bitkilerden uzak tutun. Fırça takımını, fırça silindiri temizlemeden önce çekip çıkarın.



⚠ Dikkat:

Sadece sağlam/çalışan süpürme parçaları ve fırçaları kullanın. Aksi takdirde yüzeyler zarar görebilir.

■ **Aralık temizleme parçası (Res. 5):** Zor erişilebilir ara yerlerin temizlenmesi için.

ⓘ Açıklama:

İhtiyaca göre süpürme parçasını resimdeki gibi dışa çıkarabilir (Res. 5) kilidinden çıkarabilir ve tekrar yerine sokabilirsiniz (Res. 6).

■ **Mini-turbo fırça (Res. 7):** Döşemelerin iyice temizlenmesi için.

⚠ Dikkat:

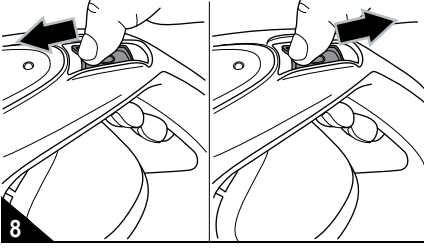
Mini turbo fırçamız sadece *hassas olmayan* döşemelerin, yollukların, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir. Tereddütsüz olarak geleneksel bir fırçayla temizlemeyeceğiniz hiçbir eşyayı mini turbo fırça ile de temizlemeyin. Ayrıca ne hassas dokuya sahip kumaşları, ne de hassas, yüksek değerli veya antika döşemeleri ve kılıfları, ne de diğer yüksek değerli veya cilalanmış zeminleri mini turbo fırça ile temizlemeyin. Maddi hasarlar söz konusu olabilir. Her durumda ilgili üreticilerin temizlik ve bakım açıklamalarını dikkate alın.

ⓘ Açıklama:

İhtiyaca göre süpürme parçasını basit şekilde resimde olduğu gibi takabilirsiniz veya kuvvetlice çekerek çıkarabilirsiniz.

5 Bakım

4.2 Açma ve kapama

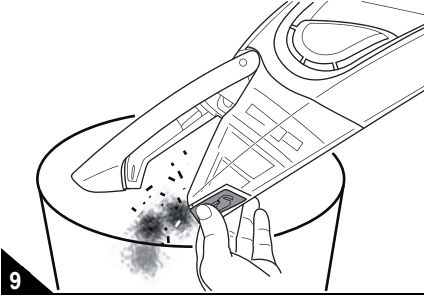


1. El süpürgesinin açılması veya kapatılması için açma/kapama şalterini ("⏻") ileri veya geri itin (Res. 8).

4.3 Toz kabını boşaltma

Açıklama:

Eğer önceden mini-turbo fırça (opsiyonel) ile çalıştıysanız, önce bunu çıkarmanız gerekir (bkz. üstte). Aksi takdirde boşaltma işlemi için kapak açılmaz.

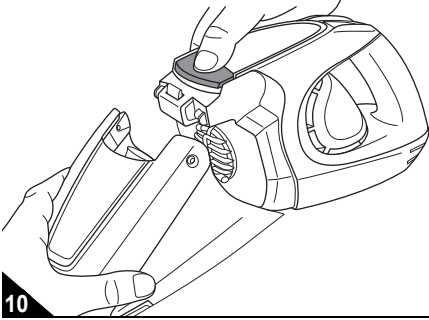


■ Kompakt toz haznesi sadece sınırlı miktarda kir toplayabilir; bu yüzden bunu mümkünse her temizleme işlemi sonrasında boşaltın.

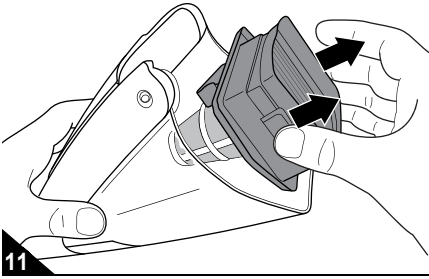
1. El süpürgesini baş üstü şekilde çöp kovası üstünde tutun.
2. Toz haznesini açmak için cihazın altındaki boşaltma düğmesine "⏻" basın (Res. 9).
3. Toz artıklarını dikkatlice vurarak temizleyin veya bunları elinizle çıkarın.
4. Bu fırsatla aynı anda filtre tertibatını kontrol edin.
5. Toz kabını tekrar kapatın.
6. Filtre tertibatı kirlenmişse, bunu temizleyin, ▷Bölüm 5.1, „Filtre elemanlarının temizlenmesi“.

5 Bakım

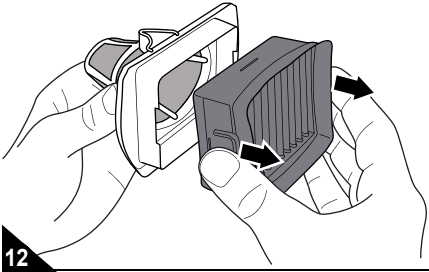
5.1 Filtre elemanlarının temizlenmesi



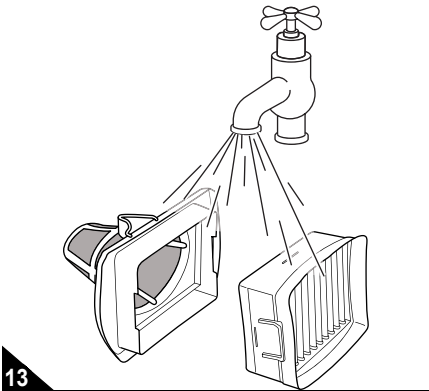
10



11



12



13

■ Filtre elemanları bir süre sonra kirlenebilirler. Bu nedenle filtre elemanlarını düzenli olarak kontrol etmeniz ve ihtiyaç halinde temizlemeniz önemlidir.

■ Bir filtre tertibatı hasar görmüşse, bunu hemen yenisiyle değiştirin (►Bölüm 6.2, „Donanım ve yedek parçalar“).

Filtre elemanlarının kontrolü/temizliği için aşağıdaki gibi hareket edin:

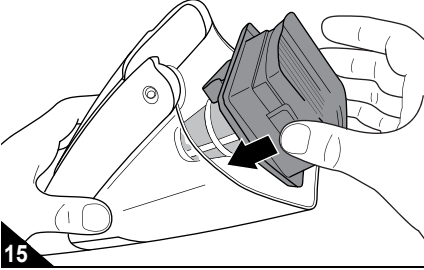
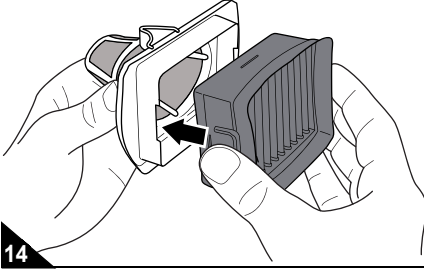
1. Cihazı kapatın.
2. Toz kabını boşaltın, ►Bölüm 4.3, „Toz kabını boşaltma“.
3. Toz haznesini motor biriminden çıkarın; bunun için kilit düğmesine "Filter" basın (Res. 10).
4. 2 parçalı filtre tertibatını toz haznesinden çıkarın (Res. 11).
5. 2 parçalı filtre tertibatını derin şekilde bir çöp kovası üzerinde tutun.
6. Şimdi lamel merkezi filtresini filtre eleğinden çekin (Res. 12).
7. Filtre elemanlarını vurarak temizleyin ve kaba kirleri elle alın.
8. Eğer bu, lamel merkezi filtresi için yeterli olmazsa, kalan kirlerin temizlenmesi için yumuşak bir fırça kullanın.
9. Eğer bu yeterli olmazsa, her iki filtre elemanını akan su altında temizleyin (Res. 13).
10. Filtre elemanlarını ıslak olarak temizledikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçaları (►Bölüm 5.2, „Filtre elemanlarının yerleştirilmesi“), ancak tamamen kurduktan sonra tekrar yerine takın.
11. Boşalan toz haznesini de kontrol edin. İhtiyaç durumunda bunu hafif nemli bir bezle silin.

⚠ Dikkat:

Temizlik için sert kıllı fırçalar, temizleme maddeleri, ovma maddeleri veya alkol kullanmayın, çünkü bunlar muhafazaya zarar verebilir.

5 Bakım

5.2 Filtre elemanlarının yerleştirilmesi



⚠ Dikkat:

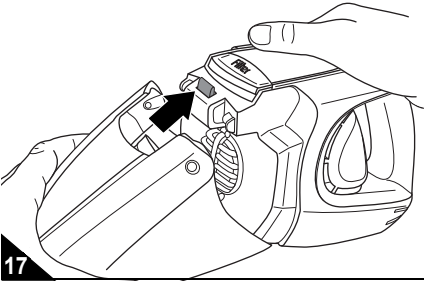
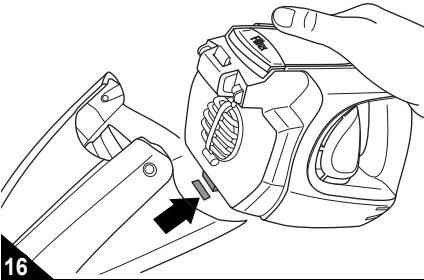
Cihazı asla, filtre elemanı düzgün olarak toz haznesine yerleştirilmeden çalıştırmayın. Aksi takdirde motor zarar görebilir.

1. Lamel merkezi filtresini, resimdeki gibi filtre eleği içine geri takın (Res. 14).
2. Şimdi 2 parçalı filtre tertibatını tekrar toz haznesi içine yerleştirin (Res. 15).

ⓘ Açıklama:

2 parçalı filtre tertibatını konstrüksiyona bağlı olarak sadece düzgün konumda tekrar yerleştirebilirsiniz.

5.3 Cihazın birleştirilmesi



1. Toz haznesini, toz haznesinin altındaki yiv (Res. 16/ok) motor biriminin alt tarafındaki çıkıntı içine kavrama yapacak şekilde yerleştirin.
2. Toz haznesini sonra üstten kuvvetlice katlayarak kapatın (Res. 17/ok). Bunun duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine kilitlenmesi gerekir.
3. Toz haznesini, sağlam şekilde oturup oturmadığına dair kontrol edin.

6 Sorun Giderme

6.1 Cihazı geri göndermeden

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın veya şarj etmeyin! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve şebeke parçasını prizden çekin, .

Aşağıdaki tablo yardımıyla, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinizi kontrol edin.

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz çalışmıyor veya aniden emmeyi bırakıyor.	<p>Aküler boş. Aküleri şarj edin (▷Bölüm 3.2, „Akülerin şarj edilmesi“).</p> <p>Aşırı ısınma koruması devrede (örneğin yoğun kirlenmiş filtre, vb. sebebiyle).</p> <ol style="list-style-type: none">1. Cihazı kapatın.2. Aşırı ısınma sebebini gidirin.3. Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz. <p>Aküler tamamen şarj olmuştur. Şebeke parçasını prizden ve ayrıca cihazdan çekip çıkarın. El süpürge artık kullanıma hazır.</p>

Sorun	Olası sebep / çözüm
Şarj kontrol lambası, şarj ederken yanmıyor	<p>Şebeke parçası doğru takılı değil. Fişin ya da şebeke parçası adaptörünün düzgün şekilde konularında oturup oturmadığını kontrol edin (▷Bölüm 3.2, „Akülerin şarj edilmesi“).</p> <p>Açma/kapama şalteri ("⏻") "açma" konumunda bulunuyor. Cihazı kapatın (▷Bölüm 4.2, „Açma ve kapama“).</p>
Cihaz kir emmiyor veya çok az emiyor.	<p>Toz haznesi aşırı dolu. Toz kabını boşaltın (▷Bölüm 4.3, „Toz kabını boşaltma“).</p> <p>Filtre elemanları kirlenmiş. Filtre elemanlarını temizleyin (▷Bölüm 5.1, „Filtre elemanlarının temizlenmesi“).</p> <p>Mini-turbo fırça kullanımında: Muhtemelen fırça silindiri saç, lif vs. vasıtasıyla bloke olmuştur. Fırça silindiri tekrar serbestçe dönene kadar bunu kirlerinden arındırın ve temizleyin.</p>

Açıklama:

Sorunu bu tablo yardımıyla çözemiyorsanız, bize danışın, ▷Bölüm 8.2, „Garanti kapsamı“.

6.2 Donanım ve yedek parçalar

Ürün no.	Tanımlama
0137001	1 filtre eleğinden ve 1 lamel merkezi filtresinden meydana gelen 2 parçalı filtre seti
0137002	Mini-turbo fırça

Donanım parçaları ve ayrıca yedek parçalar tekrar sipariş edilebilir.

Bunları almak için www.dirtdevil.de

veya aşağıdaki şirketler:

▷ Sayfa 88, „International Service“

7 Atma/İmha Etme

7.1 Çevre koruma

⚠ Dikkat:

Çevreye yönelik zarar tehlikesi! Cihaz, ev çöpüyle atılmaması gereken aküler ihtiva eder. Cihazı ve sökülmüş aküleri ayrı olarak ilgili toplama birimlerine, yetkili satıcınıza veya doğrudan Dirt Devil'a atılması/imha edilmesi için verin.



Cihazın, özellikle akülerin ömrü dolmuşsa veya mesela fonksiyon arızaları ortaya çıktığında, ömrü dolmuş cihazı, aküleri çıkarmak suretiyle kullanılmaz hale getirin.

Filtre elemanları, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir ve ev atığı ile birlikte atılabilir/imha edilebilirler.

7.2 Akülerin sökülmesi

⚠ Uyarı:

Akünün amaca uygun olmayan şekilde değiştirilmesi sonucu yaralanma tehlikesi!

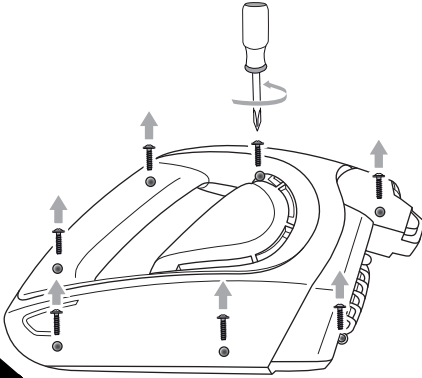
■ Akülerin değiştirilmesi gerekirse, yetkili satıcınızla veya Dirt Devil Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.

- Aküleri asla kendiniz değiştirmeyin.
- Aküleri özellikle başka akü veya pillerle değiştirmeyin.

⚠ Uyarı:

Akülerin amaca uygun olmayan kullanımı vasıtasıyla yaralanma tehlikesi!

- Aküleri asla kısa devre yaptırmayın, ya ni hiçbir surette her iki kutba, özellikle elektrik ileten nesnelere, aynı anda temas etmeyin.
- Aküyü asla parçalarına ayırmayın. Aküleri asla yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Amaca uygun olmayan kullanım durumunda akülerden sıvı çıkabilir. Bu ciltte tahrişlere neden olabilir. Sıvıyla temastan kaçınin.



18

1. Cihazı, aküler tamamen boşalana kadar ve cihaz motoru durana kadar işletin.
2. Motor birimi yanındaki 7 vidayı bir yıldız tornavida ile çıkarın (Res. 18).
3. Kapağı kaldırın.
4. Takılmış aküyü çıkarın.
5. Kapağı tekrar takın ve 7 vidayı tekrar vidalayın.
6. Artık cihazı ve sökülmüş aküleri ayrı olarak ilgili toplama birimlerine, yetkili satıcınıza veya doğrudan Dirt Devil'a atılması/imha edilmesi için verin.

8 Teknik Veriler ve Garanti

8.1 Teknik Veriler

Cihaz türü : Şarjlı el süpürgesi
Gator [M137 (0-9)]

Şebeke parçası : 100-240 V~,
girişi 50/60 Hz

Şebeke parçası : 24 VDC,
çıkışı 300 mA



Dikkat:

Akünün şarj edilmesi için sadece birlikte verilen şebeke parçasını kullanın. Aküyü hiçbir surette başka bir şebeke parçası ile şarj etmeyin. Bu cihazın aküsünün şarj edilmesi için yine sadece birlikte verilen şebeke parçasını kullanın.

Akü tipi : Ni-MH
18 V DC, 1500 mAh

Şarj süresi : 16 saat

Maksimum işletim : ≥ 8 dakika
süresi

Toz haznesi : 190 ml, yıkanabilir

Ağırlık şebeke par- : yaklaşık 1,6 kg
çası olmadan



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.
© Royal Appliance International GmbH

8.2 Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak satın aldıysanız, asgari garanti standardı olarak, 2011/83/AT sayılı AB-Yönetmeliğinin, ilgili ulusal yasaya uyarlanması geçerlidir.

Normal aşınma veya amaç dışı kullanım sebebiyle bozulan ya da ömürleri kısalan bataryalar ve piller garanti kapsamının dışında kalır.



International Service

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss

DEUTSCHLAND



de@dirdevil-service.eu
www.dirdevil.de



0049 (0) 180 - 501 50 50*



0049 (0) 2131 - 60906095

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz;
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT



at@dirdevil-service.eu



0043 - 720 - 88 49 54**

**Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

CH



ch@dirdevil-service.eu



0041 - 31 - 52 80 557 **

**Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

BE



be@dirdevil-service.eu



0032 - 2 - 80 85 065**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

International Service

CZ



cz@dirdevil-service.eu



00420 - 2 - 46 01 95 41**

**Ceny telefonátů v zahraničí se řídí poplatky příslušných zahraničních operátorů a aktuálními tarify.

DK



dk@dirdevil-service.eu



0045 - 78 - 77 44 95**

**Taksterne for opkald i udlandet afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

ES



es@dirdevil-service.eu



0034 - 91 - 19 82 787**

**Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

FI



fi@dirdevil-service.eu



00358 - 9 - 42 45 04 12**

**Puhelujen hinnat ulkomailta määräytyvät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

FR



fr@dirdevil-service.eu



0033 - 9 - 75 18 30 17**

**Les coûts des appels depuis l'étranger dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

GR



gr@dirdevil-service.eu



0030 - 2 - 11 19 81 203**

**Οι χρεώσεις για κλήσεις από το εξωτερικό εξαρτώνται από τις τιμές των εκάστοτε αλλοδαπών παρόχων και των κάθε φορά ισχυόντων πακέτων χρέωσης.

International Service

HU



hu@dirdevil-service.eu



0036 - 1 - 84 80 686**

**A külföldi hívások díjait a mindenkor külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

IT



it@dirdevil-service.eu



0039 - 06 - 94 80 16 18**

**Le tariffe delle chiamate dall'estero dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

LU



lu@dirdevil-service.eu



00352 - 2 - 08 80 506**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

NL



nl@dirdevil-service.eu



0031 - 20 - 80 85 408**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

PL



pl@dirdevil-service.eu



0048 - 22 - 39 70 223**

**Opłaty za rozmowy z zagranicy zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

PT



pt@dirdevil-service.eu



00351 - 21 - 11 41 327**

**As tarifas para telefonemas do estrangeiro baseiam-se nos preços dos respetivos fornecedores estrangeiros e nas tarifas atuais.

DE NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!

GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!

FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!

NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!

ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!

IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!

TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

M137

Gator

**Servicekarte • Service Card • Carte de service • Servicekaart
Tarjeta de servicio • Scheda di assistenza • Servis karti**

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • Isim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Telefono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.

Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.

Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.

Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

www.dirtdevil.de
